Acknowledgements
Firstly, I must express my gratitude to Helen Armstrong, the collections manager, for her kindness and help during my stays in September 2009 and 2012 at the Oriental Museum, University of Durham, and for giving me all the necessary information about the history of the collection. Secondly, I am very grateful to Christopher B.F. Walker, who informed me in June 2008 for the first time about the Oriental Museum collection and, suggesting that I should study it, put me in touch with Helen Armstrong. My sojourns at the Oriental Museum and study of the material were possible thanks to the project “Las inscripciones reales de la III Dinastía de Ur (c. 2100-2000 a.C.): un estudio histórico y filológico” (FFI2009-11111), funded by the Ministerio de Ciencia e Innovación (Spanish Ministry of Science and Innovation).

Introduction

§1.1. The Oriental Museum (the former Gulbenkian Museum of Oriental Art), University of Durham, houses an extensive collection (ca. 2500 items) of objects collected by the Dukes of Northumberland, most of which come from Egypt. However, an important group of seals (110), miscellaneous small objects (35), and different texts, principally on tablets, cones, and bricks (82), come from the Near East, primarily from Mesopotamia. Some of these objects from the Near East are forgeries or have fake inscriptions (see e.g. Lambert 1979: 28-31). The seals and small objects were published by Lambert (1979: 1-38). The major part of this collection, originating from Egypt, was made by the Fourth Duke of Northumberland (1792-1865), who as Lord Prudhoe, travelled extensively in the Sinai Peninsula, Egypt, and Sudan, visiting all the principal archaeological sites. However, most of the collection was acquired not during these trips but at auctions and through dealers in the UK, especially in 1835 and 1836, when some objects from the collections of Henry Salt and James Burton were obtained. The collection was installed at Alnwick Castle before 1847. Some of the objects from the collection were published in the works of Sir J. G. Wilkinson and Richard Lepsius. Samuel Birch, Keeper of the Egyptian and Oriental Antiquities in the British Museum, catalogued the collection, which was published in 1880 for private distribution at the expense of the Sixth Duke. The part of the collection relating to the Near East was made by another member of the family, Lord Warkworth, who travelled extensively in the Near East between 1895 and 1899.

§1.2. The entire collection remained at Alnwick Castle until 1939, when it was loaned to the British Museum for safety at the beginning of the Second World War. It remained there until the end of the conflict, when it was restored to Alnwick Castle where it was never unpacked on its return. The collection was sold in December 1949 by Hugh Algernon Percy, 10th Duke of Northumberland (1914-1988). At the sale of the collection, the British Museum bought six pieces for £700 (three Egyptian: N 517, N 1030 and N 2164, and three “Asiatic antiquities”: a plaque with the name Enanatum, probably BM 130828, N 2267, a stone tablet concerning the building of a house or temple in the city of Uruk, and N 2406, an agate eye inscribed with the name of Hammurapi). They also retained the Prudhoe lions that had been given to the museum long before the loan of the collection in 1939. Durham University bought the remainder of the collection for £14,000. The government Treasury awarded a grant to the University of £7,000, and Mr H. N. Spalding gave £6,000 towards the acquisition. Durham received the purchased collection on 25 August 1950. Upon its arrival at Durham, before the present Oriental Museum was built, the collection was housed in a room at Hatfield College.
§1.3. This paper aims to publish the thirty-nine objects of the 3rd millennium, of which thirty-eight have inscriptions. Concerning their acquisition by the museum, two phases can be discerned:

1. Most of the objects (25), including the royal inscriptions on clay cones (§§2.5-21), the stone weights (§§2.1-2, §2.4), a stone macehead (§2.3) and four Ur III tablets from Lagaš (§§2.22-25), were acquired, as stated above, in 1950 as part of the Oriental Collection of the Dukes of Northumberland.

2. The rest of the objects were acquired in or after 1952:

2.1. In 1952 the bulla (§2.35), that was a small part of the objects presented to the museum by Sir Charles Leonard Woolley from his excavations at Ur, was acquired.

2.2. The nine Ur III tablets from Drehem, Umma and probably Lagaš (§§2.26-34) were acquired in 1981. These nine tablets were donated by Professor G. W. Anderson on 16 October 1981, according to a letter addressed to John Ruffle, the Keeper of the Gulbenkian Museum of Oriental Art at the time, stating that these tablets came to G. W. Anderson from the sister of C. L. Bedale, teacher of Old Testament at the former Wesleyan Methodist College at Didsbury in Manchester, who died at the end of the First World War. According to a letter addressed to G. W. Anderson dated on 3 February 1953, T. Fish stated that the tablets had come to the University of Manchester, that he had assigned numbers to them, and asked in the letter for permission to publish them in the April issue of MCS, but, for unknown reasons, this did not happen.

2.3. In 1986, a tablet and its envelope, previously published by Edmond Sollberger (§2.36), were acquired from the sale and dispersion of the Amherst collection.

2.4. In 2010 a brick (§2.37) and a tablet from Drehem (§2.38) were acquired as a transfer from Durham Learning Resources, a school library service run by Durham County Council.

In the following, text artifacts are listed according to their respective museum numbers, and catalogued with the categories, ‘object’; ‘accession number’ (this is a former number usually written on the artifacts’ surfaces); ‘dimensions’ (defaulted to height × width × thickness, in cm); ‘date’ (period, where included in the text, year/month/day); ‘provenience’; ‘seal information,’ if any; and ‘comments.’

§2. Objects of the Third Millennium

§2.1. DUROM N 2258
Object: Stone weight in the form of a duck
Dimensions: 31.50 × 29.0 × 20.50
Date: Ur III
Provenience: Unknown
Comments: Uninscribed, or the original inscription is lost. It has only a two-line fake inscription.

§2.2. DUROM N 2259
Object: Stone weight in the form of a duck
Accession no.: North. 2259
Dimensions: 26.80 × 15.80 × 12.20
Date: Ur III
Provenience: Unknown
Comments: It has two inscriptions: one original and a second seven-line false inscription. It weighs 9.60 kg.

1. na₄₂(u) ma-na
   (Weight) stone (of) 20 minas (= 10 kg).

§2.3. DUROM N 2264
Object: Stone macehead
Accession no.: North. 2264
Dimensions: 14.50 × 7.0 (diameter; only half of the macehead is preserved)
Date: Old Akkadian / Ur III (Ur-NinMAR.KI, ensi₂ of Lagash)
Provenience: Girsu

1. dšul 1-ša₂-ga
2. dumu ki-ag₂
3. dnin-gir₂-su-ka
4. lugal-a-ni
5. ur-dnin-MAR-KI
6. ensi₂
7. laga₂₃-ke₄
8. nam-ti-la-ni-še₃
9. a mu-na-ru

(For) Šulšaga, beloved son of Ningirsu, his lord, Ur-NinMARKI, the ensi₂ of Lagash, for his (own) life dedicated (this macehead) to him.

§2.4. DUROM N 2265
Object: Stone weight
Accession no.: 2265 (written on a paper attached to the object)
Dimensions: 3.86 × 9.50 × 3.85
Date: Ur III?
Provenience: Unknown

1. 1/2(diš) ma-na gi-na
2. lu₂-di-digi-ma-na

Confirmed (weight stone of) 1/2 mina (= 0.25 kg) (of) Lu-Igimana.

§2.5. DUROM N 2440
Object: Clay cone
Accession no.: North. 2440
Dimensions: 15.90 cm; 4.40 (width of the upper part of the shaft)
Date: Old Akkadian (Lu-Utu, ensi₂ of Umma)
Provenience: Umma
Comments: The text corresponds to the first eight lines of RIME 2, 264-265 Lu-Utu 1.

1. dnin-ḫur-sag
2. ama dingir-re-ne-ra
3. Lu₂-du-tu
4. ensi₂
5. umma₂-ke₄
6. nam-ti-la-ni-še₃
7. till₃ ki-ag₂-na
8. e₂ mu-na-du₃

For Ninhursag, mother of the gods, Lu-Utu, the ensi₂ of Umma, for his (own) life, (8) built a temple for her (7) in her beloved square.

§2.6. DUROM N 2441
Object: Clay cone
Accession no.: North. 2441
Dimensions: 14.80; 4.20 (width of the upper part of the shaft)
Date: Old Akkadian (Lu-Utu, ensi₂ of Umma)
Provenience: Umma
Comments: The text corresponds to the first eight lines of RIME 2, 264-265 Lu-Utu 1.
1.  
2.  
3.  
4.  
5.  
6.  
7.  
8.  
9.  
10.  

For Ninibursag,

mother of the gods,

Lu-Utu,

the ensi₂

of Umma,

for his (own) life,

(8) built a temple for her

(7) in her beloved square.

§2.7. DUROM N 2442
Object: Clay nail
Accession no.: North. 2442
Dimensions: 13.70; 5.15 (circular head); 4.20 (width of the upper part of the shaft)
Date: II Dynasty of Lagash (Gudea)
Provenience: Girsu
Comments: The text corresponds to RIME 3/1, 135-136 Gudea 37. The difference between our text and Gudea 37 is that our text is not divided in two columns.

1.  
2.  
3.  
4.  
5.  
6.  
7.  
8.  
9.  
10.  

For Ningirsu,

(3) Enil’s

(2) mighty hero,

Gudea,

(9) he built for him

made manifest for him the cultic order,

(8) his Eninnu-White Anzu

(7) in his beloved square.

§2.8. DUROM N 2443
Object: Clay nail
Accession no.: North. 2443
Dimensions: 11.30 cm; 5.50 (circular head); 4.10 (width of the upper part of the shaft)
Date: II Dynasty of Lagash (Gudea)
Provenience: Girsu
Comments: The text corresponds to RIME 3/1, 135-136 Gudea 37. The difference between our text and Gudea 37 is that our text has only the last two lines in the second column.

column i
1.  
2.  
3.  
4.  
5.  
6.  
7.  
8.  
9.  
10.  

For Ningirsu,

(3) Enil’s

(2) mighty hero,

Gudea,

(9) he built for him

made manifest for him the cultic order,

(8) his Eninnu-White Anzu

(7) in his beloved square.

column ii
1.  
2.  

(8) bis Eninnu-White Anzu

(7) in her beloved square.

(6) restored (it) for him.
§2.9. DUROM N 2444
Object: Clay nail
Accession no.: North 2444
Dimensions: 11.38 cm; 4.90 (circular head); 3.65 (width of the upper part of the shaft)
Date: II Dynasty of Lagash (Gudea)
Provenience: Girsu
Comments: The text corresponds to RIME 3/1, 135-136 Gudea 37. The difference between our text and Gudea 37 is that our text has only the last two lines in the second column.

column i
1. d nin 2-gir 2-su
2. ur-sag kal-ga
3. d en-lil 2-la 2-ra
4. gu 3-de 2-a
5. ensi 2
6. laga 3-ki-ke 4
7. nig 2-du 3-e pa mu-na-e 3
8. e 2-ninnu anzu 2-muen-babbar 2-ra-ni

For Ningirsu,
(3) Enlil's
(2) mighty hero,
Gudea,
the ensi 2
of Lagash,
made manifest for him the cultic order,
(ii 1) be built for him

column ii
1. mu-na-du 3
2. ki-be 2 mu-na-gi 4

§2.10. DUROM N 2445
Object: Clay nail
Accession no.: North. 2445
Dimensions: 11.49 cm; 4.70 (circular head); 3.60 (width of the upper part of the shaft)
Date: II Dynasty of Lagash (Gudea)
Provenience: Girsu
Comments: The text corresponds to RIME 3/1, 135-136 Gudea 37. The difference between our text and Gudea 37 is that our text has only the last two lines in the second column.

column i
1. d nin 1-gir 2-su
2. ur-sag kal-ga
3. d en-lil 2-la 2-ra
4. gu 3-de 2-a
5. ensi 3
6. laga 3-ki-ke 4
7. nig 2-du 3-e pa mu-na-e 3
8. e 2-ninnu anzu 2-muen-babbar 2-ra-ni

For Ningirsu,
(3) Enlil's
(2) mighty hero,
Gudea,
the ensi 2
of Lagash,
made manifest for him the cultic order,
(ii 1) be built for him

column ii
1. mu-na-du 3
2. ki-be 2 mu-na-gi 4

(8) his Eninnu-White Anzu
(and) restored (it) for him.

§2.11. DUROM N 2446
Object: Clay nail
Accession no.: North. 2446
Dimensions: 11.25; 4.55 (circular head); 3.20 (width of the upper part of the shaft)
Date: II Dynasty of Lagash (Gudea)
Provenience: Girsu
Comments: The text corresponds to *RIME* 3/1, 135-136 Gudea 37. The difference between our text and Gudea 37 is that our text has only the last two lines in the second column.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Column i</th>
<th></th>
<th>Column ii</th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1.</td>
<td>$^4$nin-gir₂-su</td>
<td>1.</td>
<td>mu-na-du₃</td>
</tr>
<tr>
<td>2.</td>
<td>ur-sag kal-ga</td>
<td>2.</td>
<td>ki-be₂ mu-na-gi₄</td>
</tr>
<tr>
<td>3.</td>
<td>$^4$en-lil₂-la₂-ra</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4.</td>
<td>gut₂-de₂-a</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5.</td>
<td>ensi₂</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6.</td>
<td>lagaški₂-ke₄</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>7.</td>
<td>nig₂-du₇-e pa mu-na-e₃[(UD-UD-DU)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>8.</td>
<td>e₂-ninnu anzu₂-mui₃n-babbar₂-ra-ni</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

§2.12. *DUROM N 2447*

Object: Clay nail
Accession no.: North. 2447
Dimensions: 8.60 (preserved length); 7.50 (circular head); 4.80 (width of the upper part of the shaft)
Date: II Dynasty of Lagash (Gudea)
Provenience: Girsu
Comments: The text corresponds to *RIME* 3/1, 138-139 Gudea 41.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Column i</th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1.</td>
<td>$^4$nin-gir₂-su (For Ningirsu,</td>
</tr>
<tr>
<td>2.</td>
<td>ur-sag kal-ga (3) Enlil's</td>
</tr>
<tr>
<td>3.</td>
<td>$^4$en-lil₂-la₂-ra (2) mighty hero,</td>
</tr>
<tr>
<td>4.</td>
<td>gut₂-de₂-a Gudea,</td>
</tr>
<tr>
<td>5.</td>
<td>ensi₂ the ensi₂</td>
</tr>
<tr>
<td>6.</td>
<td>lagaški₂-ke₄ of Lagash,</td>
</tr>
<tr>
<td>7.</td>
<td>nig₂-du₇-e pa mu-na-e₃[UD-UD-DU) made manifest for him the cultic order,</td>
</tr>
<tr>
<td>8.</td>
<td>e₂-ninnu anzu₂-mui₃n-babbar₂-ra-ni (ii 1) he built for him</td>
</tr>
</tbody>
</table>

§2.13. *DUROM N 2448*

Object: Clay nail
Accession no.: North. 2448
Dimensions: 8.0 (preserved length); 7.50 (circular head); 4.60 (width of the upper part of the shaft)
Date: II Dynasty of Lagash (Gudea)
Provenience: Girsu
Comments: The text corresponds to *RIME* 3/1, 162-163 Gudea 73.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Column i</th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1.</td>
<td>$^4$ulša₃-ga (For Šulšaga,</td>
</tr>
<tr>
<td>2.</td>
<td>dumu ki₃-ag₂ (3) Ningirsu's</td>
</tr>
<tr>
<td>3.</td>
<td>$^4$nin-gir₂-su₃-ka (2) beloved son,</td>
</tr>
<tr>
<td>4.</td>
<td>lugal-a-ni his lord,</td>
</tr>
<tr>
<td>5.</td>
<td>gut₂-de₂-a Gudea,</td>
</tr>
<tr>
<td>6.</td>
<td>ensi₂ the ensi₂</td>
</tr>
</tbody>
</table>
7. "lagaški-ke₂₄ of Lagash,
8. e₂-ki-tus-akkil₃-li₂-₃ ni⁻¹ (9) built for him
9. mu-na-₃ du₃⁻¹ (8) his E-kituš-akkili.

§2.14. DUROM N 2449
Object: Clay nail
Accession no.: North. 2449
Dimensions: 6.75 (preserved length); 7.20 (circular head); 5.0 (width of the upper part of the shaft)
Date: II Dynasty of Lagash (Ur-Baba)
Provenience: Girsu
Comments: The text corresponds to RIME 3/1, 17-18 Ur-Baba 4.

column i
1. dₕin⁻¹ gir₂⁻¹-su For Ningirsu,
2. ur-sag⁻¹ kal⁻¹-ga (3) Enlil's
3. dₜen-lil₂-la⁻² ra⁻¹ (2) mighty hero,
4. urₜ₄ ba₄-bā₄ Ur-Baba,
5. ensi₂ the ensi₂
6. lagaš⁻¹-kₕi⁻¹ of Lagash,
7. dumu tu⁻¹ da⁻¹ the son born
8. dₙin-a₂-gal⁻¹-ka⁻¹[ke₄] of Ninagal,
9. nificação-₃ du₃⁻² e⁻¹ [pa mu]-na⁻¹ e₃⁻¹ made manifest for him the cultic order,

column ii
1. [e₂-₃ ninnu anzu₂-₃ mušen-babbar₂-ra-ni] (ii 2) he built for him
2. [mu-na-du₃] (ii 1) his Eninnu-White Anzu
3. [ki-be₂ mu-na-gi₄] (and) restored (it) for him.

§2.15. DUROM N 2450
Object: Clay nail
Accession no.: North. 2450
Dimensions: 6.40 (preserved length); 4.50 (circular head); 3.60 (width of the upper part of the shaft)
Date: II Dynasty of Lagash (Gudea)
Provenience: Girsu
Comments: The text corresponds to RIME 3/1, 135-136 Gudea 37. The difference between our text and Gudea 37 is that our text has only the last two lines in the second column.

column i
1. dₙin-gir₂-₃ su For Ningirsu,
2. ur-sag kal⁻¹-ga (3) Enlil's
3. dₜen-lil₂-la⁻² ra⁻¹ (2) mighty hero,
4. gu₃-de₂-a Gudea,
5. ensi₂ the ensi₂
6. lagaš⁻¹-[ki-ke₄] of Lagash,
7. nigung₂-₃ du₃⁻² pa [mu]-na-e₃⁻¹ made manifest for him the cultic order,
8. e₂-₃ ninnu anzu₂-₃ mušen-babbar₂-ra-ni (ii 1) he built for him

column ii
1. [mu-na-du₃] (8) his Eninnu-White Anzu
2. [ki-be₂ mu-na-gi₄] (and) restored (it) for him.
§2.16. DUROM N 2451
Object: Clay nail
Accession no.: North. 2451
Dimensions: 9.30 (preserved length); 4.45 (circular head); 3.35 (width of the upper part of the shaft)
Date: II Dynasty of Lagash (Gudea)
Provenience: Girsu
Comments: The text corresponds to RIME 3/1, 135-136 Gudea 37. The difference between our text and Gudea 37 is that our text has only the last two lines in the second column.

column i
1. ḫdin-{gir}₂-su 
2. ur-šaŋ kal-ga 
3. ūen-lil₂-la₂-ra 
4. gu₃-de₂-a 
5. ensi₁ 
6. lag₃ški₂-ke₄ 
7. nig₂-du₃-e pa mu-na-e₃ 
8. e₂-ninnu₁ anzu₂ mušen₂ babbar₂-ra-ni

For Ningirsu,
(3) Enlil's
(2) mighty hero,
Gudea,
the ensi₂
of Lagash,
made manifest for him the cultic order,
(ii 1) he built for him

§2.17. DUROM N 2452
Object: Clay nail
Accession no.: North. 2452
Dimensions: 7.05 (preserved length); 4.20 (circular head); 3.40 (width of the upper part of the shaft)
Date: II Dynasty of Lagash (Gudea)
Provenience: Girsu
Comments: The text corresponds to RIME 3/1, 135-136 Gudea 37. The difference between our text and Gudea 37 is that our text has only the last two lines in the second column.

column i
1. ḫdin-{gir}₂-su 
2. ur-šaŋ kal-ga 
3. ūen-lil₂-la₂-ra 
4. gu₃-de₂-a 
5. ensi₁ 
6. lag₃ški₂-ke₄ 
7. nig₂-du₃-e pa mu-na-e₃ 
8. e₂-ninnu₁ anzu₂ mušen₂ babbar₂-ra-ni

For Ningirsu,
(3) Enlil's
(2) mighty hero,
Gudea,
the ensi₂
of Lagash,
made manifest for him the cultic order,
(ii 1) he built for him

§2.18. DUROM N 2453
Object: Clay nail
Accession no.: North. 2453
Dimensions: 8.90 (preserved length); 4.65 (circular head); 3.70 (width of the upper part of the shaft)
Date: II Dynasty of Lagash (Gudea)
Provenience: Girsu
Comments: The text corresponds to RIME 3/1, 135-136 Gudea 37. The difference between our text and Gudea 37 is that our text has only the last two lines in the second column.

column i
1. $d$nin-gir$_2$-su
2. ur-sag kal-ga
3. $d^r$en $l$-lil$_2$-la$_2$-ra
4. gu$_3$-de$_2$-a
5. ensi$_2$
6. lagasi-ke$_4$
7. nig$_2$-du$_7$-e $r$ pa$_3$-$r$ mu$_7$-[na]-r e$_5$-$r$
8. e$_2$-nin-nu anzu$_2$-mu$^a$-n $r$ babbar$_2$-ra -$n$-ni

column ii
1. mu-na-[du$_3$]
2. ki-$r$ bc$_2$-$r$ [mu-na-gi$_4$]

§2.19. DUROM N 2454
Object: Clay nail
Accession no.: North 2454
Dimensions: 7.10 (preserved length); [...] (circular head lost); 4.30 (width of the preserved upper part of the shaft)
Date: II Dynasty of Lagash (Gudea)
Provenience: Girsu
Comments: The text corresponds to RIME 3/1, 144-145 Gudea 48.

§2.20. DUROM N 2455
Object: Clay nail
Accession no.: North. 2455
Dimensions: 6.70 (preserved length); [...] (circular head lost); 4.40 (width of the preserved upper part of the shaft)
Date: II Dynasty of Lagash (Gudea)
Provenience: Girsu
Comments: The text corresponds to RIME 3/1, 138-139 Gudea 41.
6. the ensi_2
ten
7. the ensi_2
of Lagash,
8. made manifest for him the cultic order;
9. (10) he built for him
10. (9) his Eninnu-White Anzu
and restored (it) for him.

§2.21. DUROM N 2456
Object: Clay nail
Accession no.: North. 2456
Dimensions: 7.75 (preserved length); [...] (circular head lost); 3.30 (width of the preserved upper part of the shaft)
Date: II Dynasty of Lagash (Gudea)
Provenience: Girsu
Comments: The lost text of column i could be either RIME 3/1, 135-136 Gudea 37 or RIME 3/1, 138-139 Gudea 41. However, the division of the text into two columns, which does not occur in the clay nails with the text Gudea 41 (cp. §2.12 and §2.20), makes the former possibility more likely.

column i
[lost]...

column ii
1 nig_2-du_7-e pa mu-na-e_3
be (Gudea) made manifest for him (Ningirsu) the cultic order,
(ii 3) he built for him
(ii 2) his Eninnu-White Anzu
(and) restored (it) for him.

§2.22. DUROM N 2457
Object: Ruled clay tablet
Accession no.: North. 2457
Dimensions: 26.0 (preserved length) × 28.0 (preserved width) × 5.10
Date: Ur III (Š 45/i-xii -)
Provenience: Girsu
Comments: The year has been reconstructed on the basis of CT 5, 17-18 BM 12231 = MVN 17 2 rev. v 14-22 (Š 45/ -). This tablet is, with MVN 15, 390 (Š 37/iii-vii -; Umma), the largest of the Ur III period.

obverse

column i'
[ca. 2 lines missing]...
1. 2(aš) 2(barig) 3(ban_2) kišib_3 ab-ba] ] kal_7-[la] 2 (gur) 2 barig 3 ban_2 (= 750 liters) (on) the sealed tablet of Abbakalla, superintendent: Ur-Ninbara,
2. [nu-band_3, ur] ] d_4-[] nin_5-[] bara_2_7
superintendent: Dada, (and) 8 (gur) 2 barig (= 2,520 liters) (on) the sealed tablet of ŠANGU,
mouth: “Barley carried” (= xii), (they) are sesame oil people;
3. 4(aš) 4(barig)] ] kišib_3 ] ur_7-[nigar_8]-[r_1]
(= 1,440 liters) (on) the sealed tablet of Ur-nigar,
superintendent: Ur-Ninbara,
5. 8(aš) ] 2(barig) kišib_3 ] ŠA_7-an-AN-GU
(= 750 liters) (on) the sealed tablet of Abbakalla,
6. iti še-il_2-la
month: “Barley carried” (= xii),
7. lu_2 geš-ta-me
(they) are sesame oil people;
8. 2(u) 2(diš) dub-sar ] 1(barig)_7-ta_7
22 scribe(s), 1 barig (= 60 liters) each,
9. 1(u) 4(diš) a-igi-du_8 1(barig)_7-ta
(and) 14 water inspector(s), 1 barig (= 60 liters) each,
10. še-bi 7(aš) 1(barig) gur  the corresponding barley (is) 7 gur 1 barig  
   (= 2,160 liters), it is (the amount for) 1 month, 
11. iti 1(diš)-kam  from the month: "Festival (of) Šulgi" (= vii) 
12. iti ezem-ašš [šu]-gi-ta  to the month: "Barley carried" (= xii) 
13. iti še-ši-la-še₃  
14. Še-bi 4(aš) 3(aš) 1(barig) gur  the corresponding barley (is) 43 gur 1 barig  
   (= 12,960 liters), it is (the amount for) 6 months, 
15. iti 6(diš)-kam  (they) are scribes (and) water inspectors of the 
16. [šu]-kišib₃ lu₂₄-nanše  canebrake;  
17. [6(aš)] 3(barig) kišib₃ ur-lugal  
18. [3(aš) 2(barig)] 3(barig) kišib₃ lu₂₄-nanše  
19. [su]-kišib₃ lu₂₄-nanše  
20. [3(aš) 2(barig)] 1(ban₂) dub sar didli-me  
21. [kišib₃] lu₂₄-nanše  
22. [3(barig) kišib₃] ur₁₄₄-nin-geš-zi-da  
23. [3(barig) kišib₃ lu₂₄-nanše]  
24. [giri₃ ur⁻⁴nan] gur  responsibility/conveyor: Ur-Nungal, 
25. [dub] sar -me  
26. [x]× K拴-ta  
27. [x]× še-ba × še₃  
28. [iti] × ta  
29. [iti] × še₃  
30. še-bi ... x gur  it is (the amount for) ... months, 
31. [iti] × kam  
32. [... x  
   [rest lost] 

column ii'

[ca. 4 lines missing] ... instead of (on the sealed tablet of) Ur-Lamma, son of Ur-nig, 
1. mu ur⁻⁴lamma × dumu × ur-nig₂še₃  
2. kišib₃ × nam × ži-tar × ra  
3. i₃-dub × ambar-sur-ra × ta  
4. giri₃ ur⁻⁴⁻⁴nan × dumu ensi₂  
5. 4(aš) kišib₃ ur⁻⁴⁻⁴nan × gur  
6. [i₃-dub × Še₂-du₁₁-giš₂-nun-ta <<ta>>  
7. [1(u) 9(aš) 2(barig)] gur  
8. kišib₃ lu₂₄⁻⁻⁴nin-gir₂ × su × dumu ur⁻⁴nanše 
9. [1(u) 9(aš) 4(barig)] gur  
10. še-ba gab₂⁻uₕ₂ˌ udu-gukkal  
11. kišib₃ lu₂₄⁻⁻⁴⁻⁻⁴šu₂₄-sukud-ra₂ lu₂₄⁻⁻⁴⁻⁻⁴šu₂₄-ga-zi × da  

Cuneiform Digital Library Journal 2015:3 page 11 of 49
The text contains a list of entries detailing quantities of various goods and their descriptions, presumably relating to an administrative record. The entries include measurements of beer, barley, and other goods in liters, with references to specific individuals or titles like "Lu-Ninšubur" and "Ur-Nintu." The text also includes references to sealed tablets and work troops, indicating a historical or archaeological context. The partial text appears to be from a cuneiform document, likely from ancient Mesopotamia, given the language and the format of the entries.
21. kišib₂₄₉ nin-Conversancy of Lu-Ningirsu,
22. i₄-dub₂₄₉ duru₂₄₉ Nanše-Conversancy of Eduru-Nanše,
23. 3(on) the sealed tablet (of ) Lu-Ningirsu,
24. (on) the sealed tablet (of ) Eduru-Nanše.
25. (on) the sealed tablet (of ) Ur-Ningirsu,
26. giri₃₁ responsibility/conveyor: Bazi,
27. 2(u) 4₉₀₀ gur (= 54,000 liters) (on) the sealed tablet (of ) Ur-Ningirsu,
28. 2(u) 4₉₀₀ gur (= 54,000 liters) (on) the sealed tablet (of ) Inima-AN.
29. 3(u) x x (x) gur (= 9,000 ... liters)
30. kišib₂₃₉ (on) the sealed tablet (of ) Ur-Ašnan
31. 2(u) 4₉₀₀ gur (= 550,550 liters)
32. kišib₂₃₉ (on) the sealed tablet (of ) Ur-Eanna,
33. engar? šidim ašušu ša₃ tibil (and) builder(s) of New-field,
34. ... gur (x) (= ... 300 liters),
35. 5(u) ... 1 (gur) 4₉₀₀ gur 2 barig 2 ban2 (ban2) gur (= 15,560 liters)
36. [kišib₂₃₉] (on) the sealed tablet of Kuda, the superintendent,
37. 5(u) 3₉₀₀ gur 5 (gur) (= 15,900 liters)
38. [kišib₂₃₉] (on) the sealed tablet of Nin-MARKI;
39. 3(u) gur še₉₀₀ šidim (on) the sealed tablet of Atu, the superintendent,
40. [kišib₂₃₉] (on) the sealed tablet of Kuda, the superintendent,
41. 4(u) 5₉₀₀ gur 4₉₀₀ gur 2 barig 2 ban2 (ban2) gur (= 13,740 liters)
42. [kišib₂₃₉] (on) the sealed tablet of Kuda, the superintendent,
21'. 2(barig) lu₂-bala₂ sa₆-ga₇
22'. 2(barig) lugal-me-lam₂
23'. 1(barig) lu₂₄-du₃-de₂-a
24'. 2(barig) lugal-an-na-tum₂
25'. 1(barig) lu₂₃-chin-gir₂-su
26'. 2(barig) lu₂₃-du₃-chb₁
27'. 1(barig) ur₃₆-ga dumu lu₂-dingir-ra
28'. 1(barig) lu₂₃-du₃-chb₁
29'. 2(barig) lu₂₂-bala₂ sa₆-ga₇
21'. 2(barig) (= 120 liters) (for) Lu-balasaga,
22'. 2(barig) (= 120 liters) (for) Lugal-melam,
23'. 1(barig) (= 60 liters) (for) Lu-Gudea,
24'. 2(barig) (= 120 liters) (for) Lugal-ana-tum,
25'. 1(barig) (= 60 liters) (for) Lu-Ningirsu,
26'. 2(barig) (= 120 liters) (for) Lu-Ninsubur,
27'. 1(barig) (= 60 liters) (for) Lu-eb,
28'. 2(barig) (= 120 liters) (for) Lugal-ana-tum,
29'. 1(barig) (= 60 liters) (for) Lugal-sala, son (of ) Lu-dingira,
30'. 1(barig) (= 60 liters) (for) Ezigu,
31'. (and) 1 barig (= 60 liters) (for) Ur-gigir,
32'. (they) are scribes of the canebrake,
33'. [ca. 9 lines missing]
34'. [ca. 2 lines missing]
35'. 2(aš) 4(barig) 4(ban₂) 5(diš) sila₃ gur
36'. [kišib₃ ku₂-da] nu banda₃
37'. (on) the sealed tablet of Kuda, the superintendent,
38'. ...
ki ma-ni-ta
from the place of Mani.
455 gur (= 136,500 liters),
barley (from) šu-URU×GU²³
31' 7(geš₂) 3(u) 5(as) gur
responsibility/conveyor: Dādi, the chair-bearer.
5 gur (= 1,500 liters)

from the place (of) Ur-Lamma, ....

...
14' . 1(aš) 1(barig) 2(ban₂) 5(diš) sila₃ gur = 385 liters
15' . geme₂ "kikken₂,gēš₂,tukul₂-e₁ dab₂,ba-me (for) the female millers seized by the weapons;
16' . 2(aš) 1(barig) 3(ban₂) 1(gur) = 690 liters
17' . amar-ku₄ dumu uš-bar-me (for) the castrated men (and) weaver children;
18' . 1(aš) 1(barig) 2(ban₂) 5(diš) sila₃ (= 385 liters)
19' . geme₂ uš-bar-me (for) the female weavers;
20' . 1(barig) 2(ban₂) 5(diš) sila₃ gur = 20,410 liters
21' . lu₃ dab₂,me (for) the seized people;
22' . 2(ban₂) 3(barig) 2(ban₂) gur = 2,000 liters
23' . giri₃,še₃,ga(=c₂₁) uš-bar (for) the standing personnel (of) the textile mill.

Total: 861 gur 5 ban₂ 5 sila₃ (= 258,355 liters),

it is (the amount for) 1 month,
from the month: “GANmaš” (= i)
to the month: “Barley carried” (= xii)
the corresponding barley (is) 10,334 gur 1 barig
(= 3,100,260 liters)

...
28. he₂-dab₃-[geš]tukul-[e 'dab₃]-ba⁻¹
29. [... x x x⁻¹ ta⁻²]
30. [...x
[c.a. 7 lines missing] captive(s) seized by the weapons;

column ix'
1. 'dumu⁻¹ [gir²-tu¹-da']
2. 'iti⁻¹ x [...]
3. 'iti še⁻¹-[il₂-la-laše₃]
4. še⁻¹-bi⁻¹ [...]
5. šiš₂(diš)-[kam]
6. 1(ges'u⁻¹) x x [... gur]
7. še-ba⁻¹ gir₃⁻¹-[se₂⁻³-ga³]
8. 1(ges'u⁻¹) 1(ges₂) 4(u) 4(aš) [... gur]
9. še-ba⁻¹ gab₂-us₂ udu-gukkal⁻¹

10. še-ba za₃-mu-ka
[blank line]

11. sa₂-du₁₁ še-ba

12. 1(geso¹) 1(aš) 3(barig) 1(ban₂) 6(diš)
   1/2(diš) siš₃ gur
13. ni₃-giš₃-em-ma dingir-re-ne
14. ni₃-beta za₃-mu-ka
15. 3(u) 3(barig) 1(ban₂) 3(diš) 1/2(diš) siš₃ gur
16. ma₂ du₈-a u₃ udu₂-bar 4(nin-MAR-[K1]-ra⁻¹)
   [ca. 7 lines missing]

17. mu 3(diš)-[a a-ra₃ 1(diš)-am₃²]
18. 1(geso¹) 1(u) ' 1(aš)⁻¹ [... gur]
19. x [...]
20. [...]
21. x [...]
22. x [...]
[ca. 7 lines missing]

column x'
1. x [...]
2. iti [...]
3. 5(u) [... gur]
4. 'ša₃ hu⁻¹-[rim₃-ki]
[blank line]
5. ša₃₃ ku₃-tu₀⁻¹-[gan-na]
6. gir₃₃ kas₄⁻¹ ke₄⁻¹-[ne]
7. kišib₃ ur₃₃-[lamma² dumu']₃ lu₂⁻¹ 4(ba⁻¹ ba₆⁻¹)
8. 5(u) 3(diš) ' 1(amar)⁻¹ [...]
9. 'še-bi⁻¹ [...]
[rest lost]

reverse column i'
[c.a. 8 lines missing]
1. 'iti⁻¹ [ezem₃₃-sul-gi-ta]
2. 'iti še⁻¹-[il₂-la-laše₃]
3. 'še-bi⁻¹ '4(u)⁻¹ 3(aš) 1(barig) gur

[ca. 8 lines missing]
1. 'iti⁻¹ [ezem₃₃-sul-gi-ta]
2. 'iti še⁻¹-[il₂-la-laše₃]
3. 'še-bi⁻¹ '4(u)⁻¹ 3(aš) 1(barig) gur

[rest lost] from the month: "Festival of Šulgi" (= vii)
[ca. 8 lines missing]

... from the month: "Festival of Šulgi" (= vii)
to the month: "Barley carried" (= xii)
The corresponding barley (is) 43 gur 1 barig
(= 12,960 liters),
4' . iti 6(diš) ū-[kam]
5' . dub-sar 1(barig) iqi-du₂-me
6' . gir₁₃ ur-dif nun 1-[gal] dumu ensi₂

7' . 5(as) 1(barig) ša₃ ka₃ gur⁻¹
8' . 3(as) 2(barig) 5(ban₂) 1(diš) ša₃ gur⁻¹
9' . nig₂-si₂k₃-ra a₀ 1 3g₃ [ga]
10' . kišib₃ ur-lam₂ma dumu₂ lu₂₂-ba₂-ba₆

11' . 2(barig) ša₃-gal ar₃ nù₁-[zu]
12' . kišib₃ ur-ki-su₃-[la dumu] lugal₂-a₀²-[x]

13' . 1(barig) 2(ban₂) a₃-hu-a₁ 1 3g₃ ū₂₃ kas₄⁻¹
14' . 4(ban₂) dumu 1...
15' . gir₁₃ ur-...
16' . 2(u) 2(as) 1(barig) 4(ban₂) ū₂₃ dumu 1...
17' . nig₂ 1er₃-²[gur-a]
18' . gir₁₃ ...
19' . 1(as) ū₂₃ gur ...
20' . x ...

column ii'
[ca. 5 lines missing]
1' . 1er₃₂ 1b₂₁ 1-tuš-a
2' . kišib₃ a₀ 1tu₁-[nu-band₃]
3' . 3(u) 4(as) 5(ban₂) 1er₃₂ 1b₂₁ gub₁-²[ba]

4' . kišib₃-bi 2(diš) ³-ram₂⁻¹
5' . kišib₃ ku₃⁻¹-da 1nù₁-band₃
6' . iti ezem₄-dumu-zi
7' . 1(geš₂)⁻¹ 8(as) 4(barig) 4(ban₂) ³-gur⁻¹
8' . gir₁₃ u₃₁ lugal₂-si₂k₃⁻¹-[re]
9' . 2(u) 9(as) 1(barig) 4(ban₂) gur
11' . kišib₃ a-tu nu-band₃
12' . 2(as) mu a-tu-še₃⁻¹
13' . kišib₃ ur-3₃-ninnu dumu du-du
14' . 3(u) 4(as) 1(barig) 2(ban₂) gur
15' . kišib₃ 1b₂₂-da nu-band₃
16' . iti ezem₄-ba-ba₃
17' . 1(geš₂) 6(as) gur
18' . gir₁₃ lugal-sul₂h₃u₂
19' . 4(as) kišib₃ ku₃-da nu-band₃

20' . iti <>
21' . gir₁₃ lu₂₂-BI-MU
22' . 5(u) 1(as) 4(barig) 2(ban₂) gur
23' . kišib₃ ku₃-da nu-band₃
24' . 4(u) 5(as) 4(barig) gur
25' . kišib₃ a-tu nu-band₃
26' . iti ³ ²-ša-sag₁₁[1]-ku₃⁻¹

it is (the amount for) 6 months,
(they) are scribes (and) water inspectors,
responsibility/conveyor: Ur-Nungal, son (of) the
governor.
5 gur 1 barig (= 1,560 liters), barley (for) beer,
(and) 3 gur 2 barig 5 ban₂, minus 1 silhouette (1,069 liters)
(for) the festival material of the fields
(on the sealed tablet of) Ur-Lamma, son (of)
Lu-Baba.

2 barig (= 120 liters), food of the heifers,
(on the sealed tablet of) Ur-ki-gula, son (of)...
Lugal-a₀²-x.

1 barig 2 ban₂ (= 80 liters) (for) Aùua, the runner
(and) 4 ban₂ (= 40 liters) (for) the son (of) ..., responsibility/conveyor: Ur-....
22 gur 1 barig 4 ban₂ 5 silhouette (= 6,705 liters),
material consumed by the work-troops,
responsibility/conveyor: ....
1 ... gur (= 300 ... liters) ...
...
...
...
27' . 3(u) 5(aš) 2(barig) 2(ban2) gur
28' . ša3-gal eren2 [na]
29' . 8(aš) še-1 numun3 aš3 eren2
30' . kišib3-bi 2(diš)-ašam3
31' . kišib3 ku5-da nu-banda3
32' . 3(u) 8(aš) 1(barig) 2(ban2) gur
33' . [ša3-gal] eren2
34' . [kišib3-bi 2(diš)-ašam3]
35' . [kišib3-lugal-KAgina] 1(barig) 2(ban2) 3(gur) 900 liters, barley (for) seed (of) the
36' . fields (of) the work-troops, the corresponding sealed tablets (on which it is) are 2,
37' . [kišib3-bi 2(diš)-ašam3]
38' . 2(barig) 2(ban2) 3(gur) 900 liters, barley (for) seed (of) the
39' . fields (of) the work-troops, the corresponding sealed tablets (on which it is) are 2,
40' . 3(gur) 900 liters, barley (for) seed (of) the
41' . fields (of) the work-troops, the corresponding sealed tablets (on which it is) are 2,
column iv

[ca. 3 lines missing]

1'. [...x x
2'. [ugu2] r maα²-ni ga2 r ga2 α²-dam
3'. [...] gur
4'. [...] 5'. [...] 6'. [...] 7'. x r ur¹ x x x
8'. [x] r 6(as) r 2(barig) r gur r
9'. kišib3 ur-din-r MAR-KI³
10'. [n³+] 3(as)⁻ n r 4(ban2) r gur r
11'. [kišib3] r bi 2(diš)⁻ r am³
12'. [kišib3] nig2 gur⁻ j°-ra⁻ ni
13'. [še¹⁻] r ba¹⁻ ug3⁻ r IL²⁻
14'. [ugu2⁺] ur-d-nanše r dumu r na-ba-sa⁶ ga2⁻ ga2-dam
15'. [1(u) 9(diš)⁺] r gin² lα² 1(u) 4(diš)⁺ 1/2(diš)⁺ še
ku¹ babbar
16'. [še-bi] r 1(u) 8(as)⁺ 4(barig) 3(ban₂)
6(diš)⁺ sila3 gur
17'. [lu₂⁻] na dumu ša₃-lα²-su₃
18'. sanga šu ba-ti
19'. [ugu₂⁻ a ga2⁻ ga2]
20'. [7(as)⁺] r 1(barig) gur
21'. ur⁻⁴ dumu nam-mah
22'. [8(as)⁺] r 1(barig) ur⁻⁴ dumu ur-nig₂
23'. [3(as)⁺] ur⁻⁴šu₃⁻ dba⁻ ba₆
24'. [2(as)⁺] mu ur⁻⁴šu₃⁻ dba⁻ ba₆⁻ še₃⁻
25'. kišib3 a-ab-ba nu⁻[banda₃⁻] r gu₄⁻
26'. e²⁻ din-MAR-KI
27'. [1(u) 8(as)⁻] gur
28'. kišib3 ur⁻⁴ dba⁻ ba₆⁻ šeš lugal⁻ r za₃⁻ ge-si
29'. e²⁻⁻⁻ din-MAR⁻¹[KI]
30'. [4(as)⁺] mu ur⁻¹⁻⁻⁻ dba⁻ ba₆⁻⁻⁻ še₃⁻
31'. [kišib3⁻⁻⁻ lu₂⁻⁻⁻ [...]] r KA²⁻⁻⁻ [...]
32'. [10(u)⁻⁻⁻] r 2(barig) 2(ban₂)⁻ r gur⁻⁻⁻
33'. [ence⁻⁻⁻ x[...]
34'. giri₃⁻⁻⁻ [...]
35'. [šu⁻⁻⁻ lu₂⁻⁻⁻ [hun⁻⁻⁻ ga₂⁻⁻⁻]]
36'. [3(as)⁻⁻⁻ še⁻⁻⁻ ba⁻⁻⁻ [...]
37'. [ur⁻-šu⁻-ga⁻-[lam-ma⁻] dumu nam⁻[mah]
38'. [3(as)⁺] lu₂⁻⁻⁻ unu⁻⁻⁻ [ki]
39'. e²⁻⁻⁻ sul⁻⁻⁻ gi⁻⁻⁻ [-ra]
40'. [6(as)⁺] ur⁻⁴ dba⁻ ba₆⁻ sanga⁻⁻⁻ din⁻⁻⁻ gir₂⁻⁻⁻ [su]
41'. [1(geš²⁺) 4(as)⁺ 4(barig) 2(ban₂)⁻ r gur⁻⁻⁻

... 6 gur 2 barig (= ... 1,920 liters)
(on the sealed tablet of) Ur⁻⁻⁻ NinMARKI
... 3 gur ... 4⁻⁻⁻ ban₂ (= ... 940⁻⁻⁻ liters),
the corresponding sealed tablets (on which it is) are 2,
sealed tablets of Niggurani,
barley rations of the porter(s),
it is to be placed (on) the debit account (of) Ur⁻⁻⁻ Nanne, 
son (of) Nabbas.
19 shekels minus 14 1/2 grain (= 157.03 g) silver,
the corresponding barley (is) 18 gur 4 barig 3 ban₂
6 sila₃ (= 5,676 liters),
(for) Luna, son (of) Šalasu,
the sanga administrator, received (it),
(it is) to be placed on (his) debit account.
7 gur 1 barig (= 2,160 liters)
(for) Ur-Lamma, son (of) Nammab,
8 (gur) 1 barig (= 2,460 liters) (for) Ur-Lamma, son of Ur⁻⁻⁻ nig,
... 3 (gur) (= 900 liters) (for) Ur⁻⁻⁻ Šu⁻⁻⁻ BABA,
... 2 (gur) (= 600 liters) instead of (on the sealed tablet of)
Ur⁻⁻⁻ Šu⁻⁻⁻ BABA
(on the sealed tablet of Aabba, the supervisor of domain land,
temple of NinMARKI;
18 gur (= 5,400 liters)
(on the sealed tablet of) Ur⁻⁻⁻ Baba, the brother (of)
Lugal-zagesi,
temple of NinMARKI;
4 (gur) (= 1,200 liters) instead of (on the sealed tablet of)
Ur⁻⁻⁻ BABA
(on the sealed tablet of Lu⁻⁻⁻... ...,
10 gur 2 barig 2 ban₂ = 3,140 liters)
(for the work-troops ..., 
responsibility/conveyor: ..., 
wages (of) the hired worker(s),
3 (gur) (= 900 liters), barley rations of ..., 
Ur⁻⁻⁻ Šugalama, son of Nammab,
3 (gur) (= 900 liters) (for) Lu⁻⁻⁻ Unu,
temple (of) Šulgi;
(and) 6 (gur) (= 1,800 liters) (for) Ur⁻⁻⁻ BABA, the sanga 
administrator of Ningirsu;
(in total:) 64 gur 4 barig 2 ban₂ (= 19,460 liters)
42'  šabra sanga-[ne] (for the šabra (and) sanga administrators).
43'  4(aš) lu₂-ma₂-gur₈-ra dumu² ∵ ur⁻¹-[...]
44'  ∵ 4(gēš₂) 2(u)₁⁻¹ [5(aš) gur]
      [ca. 3 lines missing]
      column v'
      [ca. 5 lines missing]
1':  [...]-x x
2':  [...]-x
3':  [4(barig) zi₁]-r sig₁₅⁻¹
4':  [še bala-bi] ∵ 4(barig)⁻¹
5':  [1(gesû) 8(gēš₂) 6(aš) 4(barig) 1(ban₂) 8(diš) sila₃₄ gur]
6':  ∵ ur⁻¹-[gesgigir] ka-[guru⁻¹]
7':  [1(u) 9(aš) 2(barig) gur]
8':  [...]
9':  [ugu₂ i₃-dub anbar]-r sur⁻¹-[ra ba-a-gar]
10':  ∵ ugu₂⁻¹-[a ba-a-gar]
11':  x x [...]
12':  [...]
13':  ∵ ugu₂⁻¹-a³ ga₁⁻¹ ga₂⁻¹
14':  ∵ 4(aš)⁻¹ [n²... gur]
15':  kišib₃ ur⁻¹-lamma dumu nam⁻¹-mah
16':  2(barig) ∵ 5(ban₂)⁻¹ kišib₃ lu₂-giri₁₇-zal
      nu-banda₃-gu₄
17':  2(barig) 3(ban₂) kišib₃ ad-da nu-banda₃-gu₄
18':  4(aš) dumu da-ba
19':  kišib₃ ur⁻¹-lamma dumu si-du₁
20':  3(barig) 3(ban₂) kišib₃ lu₂-giri₁₇-zal
21':  2(ban₂) ur⁻¹-lamma dumu nam⁻¹-mah
22':  1(u) 2(aš) kišib₃ ur⁻¹-nin-geš-zi-da
23':  šeš ur⁻¹-duš₃⁻¹-ba-ba₆
24':  1(aš) 1(barig) kišib₃ na-gu dumu iri⁻¹-na
25':  4(aš) 1(barig) 3(ban₂) gur
26':  kišib₃ a-ab-ba dumu u₁-da
27':  2(barig) 3(ban₂) kišib₃ en-in-na-kal
      nu-banda₃-gu₄
28':  4(aš) dumu da-ba
29':  kišib₃ ur⁻¹-lamma dumu si-du₃
30':  2(barig) 3(ban₂) kišib₃ lu₂⁻¹-na-ru₂-a
      nu-banda₃-gu₄
31':  2(aš) 2(barig) 3(ban₂) gur
32':  kišib₃ lugal-sa-sa-ga
33':  mu lu₂⁻¹-sir-sa₂

4 (gur) (= 1,200 liters) (for) Lu-magura, son² (of) Ur....
265 gur (= 79,500 liters)

... (4 barig (= 240 liters) of fine flour, the corresponding exchange rate of barley (is) 4 barig (= 240 liters), (and) 1,086 gur 4 barig 1 ban₂ 8 sila₃ (= 326,058 liters)

(it is to be placed on (his) debit account?,
14 ... gon (= 4,200 ...? liters)
(on) the sealed tablet (of) Ur-Lamma, son (of) Nammah
2 barig 5 ban₂ (= 170 liters) (on) the sealed tablet (of) Lu-girizal, the supervisor of domain land,
2 barig 3 ban₂ (= 150 liters) (on) the sealed tablet (of) Adda, the supervisor of domain land,
4 (gur) (= 1,200 liters) (for) the ox-driver's helper(s)
      (on) the sealed tablet (of) Ur-Lamma, son (of) Sidu,
3 barig 3 ban₂ (= 210 liters) (on) the sealed tablet (of) Lu-girizal,
2 ban₂ = 20 liters) (for) Ur-lamma, son (of) Nammah,
12 (gur) (= 3,600 liters) (on) the sealed tablet (of) Ur-Ningeziida,
the brother of) Ur-Su-Baba,
1 (gur) 1 barig (= 360 liters) (on) the sealed tablet (of) Nagu, son (of) Iri-ana,
4 gur 1 barig 3 ban₂ (= 1,290 liters)
      (on) the sealed tablet (of) Aabba, son (of) Uda,
2 barig 3 ban₂ (= 150 liters) (on) the sealed tablet (of) En-innakal, the supervisor of domain land,
4 (gur) (= 1,200 liters) (for) the ox-driver's helper(s)
      (on) the sealed tablet (of) Ur-Lamma, son (of) Sidu,
2 barig 3 ban₂ (= 210 liters) (on) the sealed tablet (of) Lu-Narua, the supervisor of domain land,
2 gur 2 barig 3 ban₂ (= 750 liters)
      (on) the sealed tablet (of) Lugalsaga
instead (of on the sealed tablet of) Lu-irisag,
34'. 2(ban₂) ur-dšu₃³-ba₂₆
35'. 1(u) 2(aš) gur
36'. kišib₃ ur-dlamma dumu ur-nig₂
37'. 3(barig) 3(ban₂) kišib₃ ur-dlamma dumu ur-sa₆³-ga
38'. 2(barig) 3(ban₂) kišib₃ al-la nu-banda₃-gu₄
39'. 6(aš) kišib₃ du₁₁-ga⁻ ni-zí nu-banda₃-gu₄⁻⁴

[ca. three lines missing]

column vi'

1'. e₂ ⁴ din-MAR⁻KI⁻[1]
2'. 1(u) 6(aš) ⁴ (barig) ⁴ (ban₂) gur⁻¹
3'. kišib₃ ur-šu⁻¹ ga-lam-ma⁻¹
4'. 4(aš) ³ (barig) kišib₃ ³ ur⁻¹⁻[dlamma dumu]
    nam⁻¹⁻[mah]
5'. ³ (barig) ³ (ban₂) kišib₃ ³ ur⁻¹⁻[dlamma dumu]
    nam⁻¹⁻[mah]
6'. 2(aš) mu ur⁻¹⁻šu-ga⁻³ lam-ma⁻še₃
7'. kišib₃ ur⁻¹⁻⁴ din⁻³⁻geš⁻zi⁻da nu-banda₃
8'. 2(ban₂) ur-šu-ga-lam⁻²⁻ma⁻²
9'. 1(u) 8(aš) ⁻¹⁴ gur⁻¹
10'. kišib₃ ³ lu⁻³⁻unu⁻³⁻[ki]
11'. 1(u) kišib₃ lugal⁻²⁻NINA⁻¹⁻[še₃]
12'. 2(ban₂) lugal⁻²⁻NINA⁻³ [-še₃]
13'. ⁴ din⁻³⁻šul⁻² gi⁻³
14'. 1(u) 1(aš) kišib₃ ur⁻¹⁻⁴ din⁻³⁻MAR⁻KI⁻[še₃]
15'. 5(aš) ³ (barig) mu ur⁻¹⁻⁴ din⁻³⁻MAR⁻KI⁻[še₃]
16'. kišib₃ ³ ur⁻¹⁻⁴ ma⁻³⁻ma⁻³⁻[1]
17'. 2(ban₂) ur⁻¹⁻⁴ din⁻³⁻MAR⁻KI⁻[1]
18'. 1(u) ⁶ (aš) ⁴ (barig) ¹ x [gur]
19'. kišib₃ lugal⁻³⁻[x x x] [x]
20'. 2(ban₂) lugal⁻³⁻[x x x]
21'. ⁴ din⁻³⁻MAR⁻³⁻[KI]
22'. 1(u) [n]³ ³ (ban₂) gur
23'. kišib₃ a⁻¹⁻kal⁻¹⁻[la]
24'. ² ² (ban₂) a⁻¹⁻kal⁻¹⁻[la]
25'. 1(u) ⁷ (aš) ³ (barig) ³ (ban₂) gur
26'. kišib₃ ma-an⁻šum₂
27'. ² (ban₂) ma-an⁻šum₂
28'. e₃ nam⁻ha⁻ni
29'. 1(u) ⁷ (aš) ² (ban₂) gur
30'. kišib₃ ur-e₂⁻ninnu
31'. ² (ban₂) ur-e₂⁻ninnu
32'. ⁸ (aš) ³ (ban₂) kišib₃ nig₂⁻u₂⁻rum

...
33' . 8(as) 1(barig) 5(ban2) gur
34' . ' mu nig2-ú-rum-še3
35' . ' kišib3-ú-r-c2-ninnu
36' . 2(ban2) nig2-u2-rum
37' . c24-nanše
38' . 1(u) 8(as) 1(barig) kišib3 ur-đba-ba6
39' . 7(as) 3(ban2) kišib3 ur-đg-alim dumu da-da
40' . 2(as) kišib3lu2-đnin-gir2-su nu-bandá3-gu4
41' . 2(ban2) ur-đba-ba6
42' . 1(u) 2(as) 1(barig) 3(ban2) gur
43' . kišib3lu2-lagaški
44' . 2(ban2) lu2-lagaški
45' . c24-nin-gir2-su
46' . 4(geš2) 2(u) 8(as) 1(barig) 3(ban2) gur
47' . še ur-7-ra en gar
48' . 3(as) 2(barig) 1(barig) 3(ban2) gur
49' . kišib3lu2-uš-gi-na
50' . 3(barig) kišib3 ur-đn-giš-zi-da
51' . 3(barig) kišib3lu2-gu3-de2-a
52' . giři4 ur-đn-un-gal
53' . 1(as) šeš-kal-la dumu ŧ ur-7-dba-ba6
54' . 3(barig) ur-đn-geš-zí-[da]
55' . 2(barig) ur-đl-al-la
56' . 2(barig) lu2-gir1-γ-zal
57' . 2(barig) lu2-ba-la-sa6-ga

column vii'
1' . [2(barig) lu2-gir1-γ-zal]
2' . [1(barig) lu2-gu3-de2-a]
3' . [2(barig) lu2-an-na-tum2]
4' . [1(barig) lu2-đnin-gir2-su]
5' . [2(barig) 3(ban2) ur-đn-anšē]
6' . [1(barig) ur-sa6-ga dumu ur-8e-gigir]
7' . [1(barig) ur-sa6-ga dumu] ba-ḫar
8' . [2(barig)] lu2-eb
9' . ŧ 2(barig) lu2-đnin-šubur
10' . 1(barig) lu2-gir1-γ3-la2 dumu lu2-dingir-ra
11' . 1(barig) e2-zi-gu410
12' . dub-sar-mẹ
13' . giři4, du-du
14' . 1(u) 2(barig) kišib3-bi 2(diš)
15' . kišib3 ŠA-AN-GU
16' . 7(as) 4(barig) kišib3-bi 2(diš)
17' . kišib3 da-da dumu ur-8e-gigir
18' . iti amar-a-a-si

8 gur 1 barig 5 ban₂ ( = 2,510 liters) instead (of on the sealed tablet of) Nigurum (on) the sealed tablet (of) Ur-Eninnu, 2 bar₂ ( = 20 liters) (for) Nig-urum, temple of Nanoš;
(and) 18 (gur) 1 barig ( = 5,460 liters) (on) the sealed tablet (of) Ur-Baba,
7 (gur) 3 bar₂ ( = 2,130 liters) (on) the sealed tablet (of) Ur-Igalim, son (of) Dada,
2 (gur) ( = 600 liters) (on) the sealed tablet (of) Lu-Ningirsu, the supervisor of domain land,
2 bar₂ ( = 20 liters) (for) Ur-Baba,
12 gur 1 barig 3 bar₂ ( = 3,690 liters) (on) the sealed tablet (of) Lu-Lagash
2 bar₂ ( = 20 liters) (for) Lu-Lagash, the temple of Ningirsu;
(in total:) 268 gur 1 barig 3 bar₂ ( = 80,490 liters), barley on loan (for) the plowmen.
3 gur 2 barig 1 barig 3 bar₂ ( = 1,030 liters) (for) the individual scribes
(on) the sealed tablet (of) Lu-ušgina,
3 barig ( = 180 liters) (on) the sealed tablet (of) Ur-Ningešzida
(and) 3 barig ( = 180 liters) (on) the sealed tablet (of) Lu-Gudea,
responsibility/conveyor: Ur-Nungal.
1 (gur) ( = 300 liters) (for) Šeškalla, son (of) Ur-Baba,
3 barig ( = 180 liters) (for) Ur-Ningešzida,
2 barig ( = 120 liters) (for) Ur-Alla,
2 barig ( = 120 liters) (for) Lu-Girizada,
2 barig ( = 120 liters) (for) Lu-balasaga,
2 barig ( = 120 liters) (for) Lugal-melam,
1 barig ( = 60 liters) (for) Lu-Gudea,
2 barig ( = 120 liters) (for) Lugal-ana-tum,
1 barig ( = 60 liters) (for) Lu-Ningirsu,
3 barig 3 bar₂ ( = 150 liters) (for) Ur-Nunšē,
1 barig ( = 60 liters) (for) Ur-saga, son (of) Ur-gigir,
1 barig ( = 60 liters) (for) Ur-saga, son (of) Baḫar,
2 barig ( = 120 liters) (for) Lu-eb,
2 barig ( = 120 liters) (for) Lu-Ningirsu,
1 barig ( = 60 liters) (for) Lugal-sala, son (of) Lu-dingira
(and) 1 barig ( = 60 liters) (for) Ezigu,
(they) are scribes,
responsibility/conveyor: Duda,
10 (gur) 2 barig ( = 3,120 liters), the corresponding sealed tablets (on which it is) (are) 2,
sealed tablets of ŠANGU,
7 (gur) 4 barig ( = 2,340 liters), the corresponding sealed tablets (on which it is) (are) 2,
sealed tablets (of) Dada, son (of) Ur-gigir,
month: “Amar’aš” ( = x);
19. 9(āš) 2(barig) kišib₃ ur-ba-gara₂
20. dumu ŠA-AN-GU
21. 5(āš) 4(barig) kišib₃ ur-nigar₃
22. nu-band₃ da-da
23. iti še-sa₆₃-t₁-ku₅
24. 2(āš) 2(barig) 3(ban₂) kišib₃ ab-ba-kal-la
25. 9 (gur) 2 barig (= 2,820 liters) (on) the sealed tablet
26. 5 (gur) 4 barig (= 1,740 liters) (on) the sealed tablet
27. superintendent: Dada,
28. 20' . dumu ŠA-AN-GU
29. son (of) ŠANGU,
30. 21' . 5(āš) 4(barig) kišib₃ ur-nigargar
31. 5 (gur) 4 barig (= 1,740 liters) (on) the sealed tablet
32. superintendent: Ur-nigar,
33. 22' . nu-banda₃ da-da
34. superintendent: Dada,
35. 23' . iti še-sag 11-ku₅
36. month: "Harvest" (= xi);
37. 24' . 2(āš) 2(barig) 3(ban₂) kišib₃ ab-ba-kal-la
38. (and) 2 (gur) 2 barig 3 ban₂ (= 750 liters) (on) the
39. sealed tablet of Abbakalla,
40. 57' . 9(aš) 2(barig) kišib₃ ur-ba-gara₂
41. superintendent: Dada,
42. 9 (gur) 2 barig (= 2,820 liters) (on) the sealed tablet
43. (of) Ur-Bagara,
44. 5 (gur) 4 barig (= 1,740 liters) (on) the sealed tablet
45. (of) Ur-nigar,
46. superintendent: Dada,
47. 20' . dumu ŠA-AN-GU
48. son (of) ŠANGU,
49. 21' . 5(āš) 4(barig) kišib₃ ur-nigargar
50. 5 (gur) 4 barig (= 1,740 liters) (on) the sealed tablet
51. superintendent: Ur-nigar,
52. 22' . nu-banda₃ da-da
53. superintendent: Dada,
54. 23' . iti še-sag 11-ku₅
55. month: "Harvest" (= xi);
56. 24' . 2(āš) 2(barig) 3(ban₂) kišib₃ ab-ba-kal-la
57. (and) 2 (gur) 2 barig 3 ban₂ (= 750 liters) (on) the
58. sealed tablet of Abbakalla,
59. 57' . 9(aš) 2(barig) kišib₃ ur-ba-gara₂
60. superintendent: Dada,
61. 9 (gur) 2 barig (= 2,820 liters) (on) the sealed tablet
62. (of) Ur-Bagara,
[ca. 4 lines missing]

1. |ŠU+LAGAB| (geš₂) 1 (aš) 3 (barig) 1 (ban₂) 1 (dis) 1/2 (dis) 1/2 (sil) 1 gur

2. ni₇₃-ezem-ma z₄₃-mu-ka

3. |ŠU+LAGAB| 3 (u) 3 (barig) 1 (ban₂) 3 (dis) 1/2 (dis) 1/2 (sil) 1 gur

4. ma₂ du₈₈-a u₉ uš₅₂-bar 4 nin-MAR-KI

5. mu 3 (dis) -a a-ra₃ 1 (dis) -am₃

6. |ŠU+LAGAB| 7 (geš₂) 3 (u) 3 (aš) 5 (ban₂) 1/2 (dis) 1/2 (sil) 1 gur

7. š₃₄₃₂-si₅₂du₁₀-gan-na gir₇₃₁₃₃₄₃₆-ne

8. |ŠU+LAGAB| 2 (geš₂) 4 (u) 8 (dis) amar

9. še-bi 2 (geš₂) 4 (u) 5 (aš) 5 (dis) 1 (aš) gur

10. amar du₅₃-a gub-ba

11. kišib₂₁₇₃-ur₇₃₂-nin-gir₂-su u₅₇₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃₃}_{ca. 4 lines missing]...
2'. [giri₃]₁ se₃⁻¹-ga (for) the standing personnel.

3'. [šU+LAGAB| x] 3(u) 2(barig) 3(ban₂) gur Total: ... 30 gur 2 barig 3 ban₂ (= ... 9,150 liters)

4'. lu₂⁻¹-BI-MU (for) Lu-BIMU.

5'. [šU+LAGAB| 2(geš₂) 4(u) 1(barig) 5(ban₂) gur Total: 160 gur 1 barig 5 ban₂ (= 48,110 liters)

6'. ma-ni (for) Mani.

7'. [šU+LAGAB| 1(u) 3(aš) 3(barig) gur Total: 13 gur 3 barig (= 4,080 liters)

8'. ur-TUR dumu ur-sā₃-ga (for) Ur-TUR, son of Ursaga.

9'. [šU+LAGAB| 5(u) 8(aš) 2(barig) 4(ban₂) gur Total: 58 gur 2 barig 4 ban₂ (= 17,560 liters)

10'. ur₄⁻¹-nanše dumu na-ba₃⁻⁶-ga (for) Ur-Nanše, son of Nabasa.

11'. [šU+LAGAB| 1(u) 9(diš) gin₂ la₂ 1(u) 4(diš) 1/2(diš) še ku₃-babbar Total: 19 shekels minus 14 1/2 grain (= 157.03 g) silver,

12'. še-bi 1(u) 8(aš) 4(barig) 3(ban₂) 6(diš) sila₃ gur the corresponding barley (is) 18 gur 4 barig 3 ban₂ 6 sila₃ (= 5,676 liters),

13'. sanga šu ba-ti the sanga administrator received (it),

14'. ugu₂⁻¹-a ba-a(MIN)-gar it was placed on (his) debit account.

15'. [šU+LAGAB| 1(geš₂) 4(aš) 4(barig) 2(ban₂) gur Total: 64 gur 4 barig 2 ban₂ (= 19,460 liters)

16'. šabra' sanga' [ne] (for) the šabra (and) sanga administrators.

17'. [šU+LAGAB| 4(aš) gur Total: 4 gur (= 1,200 liters)

18'. lu₇⁻¹(LUGAL)-ma₃₅-gur₂-ra (for) Lu-magura.

19'. [šU+LAGAB| 4(giš₂) 2(u) 5(aš) gur Total: 265 gur (= 79,500 liters),

20'. ugu₂⁻¹-a ba-a-gar it was placed on the debit account,

21'. [šU+LAGAB| 3(u) 6(aš) 1(barig) 4(ban₂) 7(diš) sila₃ gur (and) total: 36 gur 1 barig 4 ban₂ 7 sila₃ (= 10,907 liters),

22'. ugu₂⁻¹-a ga₂⁻¹-ga₂ (it is) to be placed on the debit account,

23'. lu₂⁻¹-dutu dumu ba-zī (debit accounts of) Lu-Utu, son (of) Bazi.

24'. [šU+LAGAB| 4(barig) zī₃-sig₁₅ Total: 4 barig (= 240 liters) of fine flour,

25'. še bala-bi 4(barig) the corresponding exchange rate of barley (is) 4 barig (= 240 liters),

26'. [šU+LAGAB| 1(geš'u) 8(geš₂) 6(aš) 4(barig) 1(ban₂) 8(diš) sila₃ gur (and) total: 1086 gur 4 barig 1 ban₂ 8 sila₃ (= 326,058 liters)

27'. ur₈⁻¹-gigir ka-guru₇ (for) Ur-gigir, the chief of the granary.

28'. [šU+LAGAB| 1(u) 9(diš) gin₂ la₂ 1(u) 4(diš) gur Total: 19 gur 2 barig (= 5,820 liters),

29'. ugu₂⁻¹-a ba-a-gar it was placed (on) the debit account of the depot Ambarsura.

30'. ugu₂⁻¹-a ba-a-gar (All these amounts) were placed on (their) debit accounts.

31'. [šU+LAGAB| 4(giš₂) 2(u) 8(aš) 1(barig) 3(ban₂) gur Total: 268 gur 1 barig 3 ban₂ (= 80,490 liters),

32'. še ur₃-ra engar barley on loan (for) the plowmen.

33'. [šU+LAGAB| 3(u) 3(barig) 4(ban₂) gur Total: 10 gur 3 barig 4 ban₂ (= 3,220 liters),

34'. dub-sar-me (for) the scribes,

35'. giri₁ du-du responsibility/conveyor: Dudu.

36'. [šU+LAGAB| 4(u) 9(aš) 3(barig) 3(ban₂) gur Total: 49 gur 3 ban₂ (= 14,730 liters)

37'. [giri₃ ur⁻¹-nun-gal] responsibility/conveyor: Ur-Nungal

[ca. 2 lines missing]

38'. column x' [ca. 6 lines missing]

1'. [šU+LAGAB| 1(u) 3(aš) gur Total: 13 gur (= 3,900 liters)

2'. [lugal-sizkur]₁⁻¹-re (for) Lugal-sizkure.

3'. [šU+LAGAB| 8(aš)]⁻¹ gur Total: 8 gur (= 2,400 liters)

4'. [lu₂⁻¹-utu] sipa (for) Lu-Utu, the shepherd.

5'. [šU+LAGAB| 3(u)] gur Total: 30 gur (= 9,000 liters)
6. šidim 3-me (for the builders)
7. [[ŠU+LAGAB] 7(āš) 5(barig) gur (and) total: 7 gur 4 barig (= 2,340 liters)
8. [lu₂] 3-barig (and) total: 7 gur 4 barig (= 2,340 liters)
9. [še ur₁₁] 3-su₂-su₇ (it is barley on loan, it is to be restituted).

Blank space

10. [ŠU+NIGIN] 4(āš) guru₂ 7(geš₂) 4(u) 6(aš) guru₇ 1(barig) 5(ban₂) 1/2(diš) sila₃ gur (Grand total: 14,866 gur 1 barig 5 ban₂ minus 1/2 sila₃)

11. zi-ga withdrawal.
12. la₂-ia₃ 2(geš'u) 4(geš₂) 3(u) 3(barig) 1(ban₂) 4(diš) 5/6(diš) sila₃ gur (Arrears: 1,470 gur 3 barig 1 ban₂ 4 5/6 sila₃)

Blank space

Column xi'
1. [nig₂-ka₉]-ak (of) Ur-Nanše, son of Luduga,
2. [ur₂-nanše dumu] lu₂-du₁₀-ga (of) Ur-Nanše, son (of ) Luduga,
3. [ša₃] 2-su₂-ab-baki in Guabba,
4. [iti] GAN₂-maš-ta (from the month: "GANmaš" (= i), it is 12 months.
5. [iti] še₁₁-l₃-la-še₃ (is) the governor.
6. [iti] 1(u) 2(diš)-kam Ur-Lamma
7. [ur₂]-lamma
8. [ensi₁₁] (is) the governor.

Year: "Šulgi, strong man, king of Ur, king of the four quarters (of the world), the heads (of ) Urbilum, Simurum, Lulubu and Karhar in a single campaign did smash" (= Š 45).

§2.23. DUROM N 2458
Object: Ruled clay tablet
Accession no.: North. 2458
Dimensions: 19.50 × 21.40 × 4.40
Date: Ur III (AS 4/13)
Provenience: Girsu
Comments: The text is of particular paleographic interest, particularly because of its cursive script. Thus it shows a tendency to omit the first vertical wedge of some signs: geme₂(MUNUS.KUR). There are exceptions; e.g., in obv. i 36, ii 14, geme₂ appears only in the final section of the sum in its usual form (KWU793), sometimes the sign NIN (e.g. rev. i 9), še₃ (e.g. obv. ii 17), making še₃ sometimes look like the sign ŠU, and TUG₂ (e.g. obv. ii 24). There are archaic writings such as the difference between the signs BAD (death annotation before PN, e.g., obv. iii 36, and resuming verbal form ba-še₂(BAD)-me, rev. vii 17) and TIL (verbal form ba-uš₂, obv. vi 32, vii 19) and gešgigir₂ (LAGAB×GE₂₃, a variant of LAGAB×U = TUL₂) (obv. i 29, iv 23) instead of gešgigir(LAGAB×TIL; LAGAB×IDIM = GIGIR) for "chariot." This shows that the coalescence of BAD and TIL and the change from gešgigir₂ to gešgigir was a process over time and did not suddenly occur at the beginning of the Ur III Period, as has been stated (see, e.g., Steinkeller 1981: 20 2., 26 4); see also gešgigir in the following Old Akkadian passages, gešgigir(LAGAB×TIL)-ra in TMH 5, 104 rev. i 1 (-/-; Nippur), lu₂-gešgigir(LAGAB×IDIM) in CUSAS 13, 101 3 (-/-; Adab), OSP 1, 33 ii 4' ([?] [?] Nippur) and gešgigir₃(TUL₂) si₂-LUM-ma in the Ur III text BIN 5, 107 5 (SS 3/2). The annotation HAR (perhaps to be read ar₂), preserved before 11 PN, known to me only in this text, refers, according to the sum in section rev. vii 12-14, to people who are not at the disposal of the textiles operations, because they have been sent to the mill.
obverse

1. ‘(diš) x x-’ TUR 
2. ‘(diš) x x-’ da
3. ‘(diš) Nin-  
4. ‘(diš) x x-’  
5. ‘(diš) x x-
6. ‘(diš) x x-’
7. ‘(diš) x x-’
8. ‘(diš) x x-
9. ‘(diš) x x-
10. ‘(diš) x x-
11. ‘(diš) x x-
12. ‘(diš) x x-
13. ‘(diš) x x-
14. ‘(diš) x x-
15. ‘(diš) x x-
16. ‘(diš) x x-
17. ‘(diš) x x-
18. ‘(diš) x x-
19. ‘(diš) x x-
20. ‘(diš) x x-
21. ‘(diš) x x-
22. ‘(diš) x x-
23. ‘(diš) x x-
24. ‘(diš) x x-
25. ‘(diš) x x-
26. ‘(diš) x x-
27. ‘(diš) x x-
28. ‘(diš) x x-
29. ‘(diš) x x-
30. ‘(diš) x x-
31. ‘(diš) x x-
32. ‘(diš) x x-
33. ‘(diš) x x-
34. ‘(diš) x x-
35. ‘(diš) x x-
36. ‘(diš) x x-
37. ‘(diš) x x-
38. ‘(diš) x x-
39. ‘(diš) x x-
40. ‘(diš) x x-
41. ‘(diš) x x-

column i

1. ‘(diš) (for) Gemen-basaga,
2. ‘(diš) (for) Gemen-basaga,
3. ‘(diš) (for) Gemen-basaga,
4. ‘(diš) (for) Gemen-basaga,
5. ‘(diš) (for) Gemen-basaga,
6. ‘(diš) (for) Gemen-basaga,
7. ‘(diš) (for) Gemen-basaga,
8. ‘(diš) (for) Gemen-basaga,
9. ‘(diš) (for) Gemen-basaga,
10. ‘(diš) (for) Gemen-basaga,
11. ‘(diš) (for) Gemen-basaga,
12. ‘(diš) (for) Gemen-basaga,
13. ‘(diš) (for) Gemen-basaga,
14. ‘(diš) (for) Gemen-basaga,
15. ‘(diš) (for) Gemen-basaga,
16. ‘(diš) (for) Gemen-basaga,
17. ‘(diš) (for) Gemen-basaga,
18. ‘(diš) (for) Gemen-basaga,
19. ‘(diš) (for) Gemen-basaga,
20. ‘(diš) (for) Gemen-basaga,
21. ‘(diš) (for) Gemen-basaga,
22. ‘(diš) (for) Gemen-basaga,
23. ‘(diš) (for) Gemen-basaga,
24. ‘(diš) (for) Gemen-basaga,
25. ‘(diš) (for) Gemen-basaga,
26. ‘(diš) (for) Gemen-basaga,
27. ‘(diš) (for) Gemen-basaga,
28. ‘(diš) (for) Gemen-basaga,
29. ‘(diš) (for) Gemen-basaga,
30. ‘(diš) (for) Gemen-basaga,
31. ‘(diš) (for) Gemen-basaga,
32. ‘(diš) (for) Gemen-basaga,
33. ‘(diš) (for) Gemen-basaga,
34. ‘(diš) (for) Gemen-basaga,
35. ‘(diš) (for) Gemen-basaga,
36. ‘(diš) (for) Gemen-basaga,
37. ‘(diš) (for) Gemen-basaga,
38. ‘(diš) (for) Gemen-basaga,
39. ‘(diš) (for) Gemen-basaga,
40. ‘(diš) (for) Gemen-basaga,
41. ‘(diš) (for) Gemen-basaga,

column ii

1. ‘(diš) (for) Gemen-basaga,
2. ‘(diš) (for) Gemen-basaga,
3. ‘(diš) (for) Gemen-basaga,
4. ‘(diš) (for) Gemen-basaga,
5. ‘(diš) (for) Gemen-basaga,
6. ‘(diš) (for) Gemen-basaga,
7. ‘(diš) (for) Gemen-basaga,
8. ‘(diš) (for) Gemen-basaga,
9. dumu-ni-me
10. 4(diš) nin-ku₃-ga-ni
11. 3(diš) a-gu₂-zi
12. 1(diš) ½(diš) nin-gizkim-zi
13. 1(diš) ½(diš) c₂-ta-mu₁· zu³
14. 1(diš) geme₂ⁿ-din-šubur
15. dumu-ni-me⁶
16. 1(diš) tug₂ ki-lul-la
17. 3(diš) iriⁿ-ₙi₁·še₃⁽ŠU⁾⁻·kuš⁻¹
18. 1(diš) ½(diš) geme₂-DAR-a dumu-ni
19. 3(diš) Nin-DIS-gal⁻¹ da⁻¹
20. 1(diš) ½(diš) nin-sa-du₈ dumu⁻¹ ni⁻¹
21. 3(diš) ša₃-ZUM-BA
22. 3(diš) geme₂⁻df na⁻¹-ru₂⁻a(DIŠ)
23. dumu nin-ŠES
24. tug₂ nin-esir-ki-ag₂
25. dumu nin-a₂-ni-c₂⁺⁺·a
26. tug₂ ba-sa₆-ge
27. a-ru+a ti-NI-abzu⁽ŠU-AB⁾-ta
28. tug₂ a-ba-ni-si₂(SAR)-ge
29. 3(diš) geme₂⁺⁺⁺-gi
30. 1(diš) ½(diš) nam-ra-ga₂⁻bi₂-kuš₂
31. dumu-ni-me
32. 3(diš) la-ba-si-si-ge-de₁
33. 1(diš) ½(diš) nin⁻¹-ga₂-kam dumu-ni
34. ṭ-HAR nin⁻¹·ki-ša⁻²-ra
35. 3(diš) geme₂⁺⁺⁺-šu₂⁽ŠU⁾⁻⁺⁻⁺-dam¹
36. [1(diš)] ½(diš)²⁷ nam-šES-a dumu-ni
37. (they are her children; 4 (minas of wool for) Nin-kugani; 3 (minas of wool for) A-gu₂-
38. (and) 1 ½ (for) Nin-gizkim-zi
39. (and) 1 ½ (for) Et-a-mu₂
40. (and) 1 (for) Geme-Ninšubur,
41. (they are her children;
42. 1 textile (for) Kilula;
43. (and) 3 (minas of wool for) Iriniš-e-kuš
44. (and) 1 ½ (for) Geme-EDAR-a, her daughter;
45. (and) 1 ½ (for) Nin-DIS-gal-da⁻¹
46. (and) 1 ½ (for) Nin-sa-du, her daughter;
47. (and) 3 (minas of wool for) ša₂-ZUMBA;
48. (and) 3 (minas of wool for) Geme-Narua, daughter of Nin-ŠES;
49. (1) textile (for) Nin-esir-kiag,
50. daughter of Nin-an-ta-ee;
51. (1) textile (for) Batasage,
52. (who was) donated (by) Ti-NI-abzuta;
53. (1) textile (for) Aka-nisige
54. (and) 3 (minas of wool for) Geme-Šulgí
55. (and) 1 ½ (mina of wool for) Namrīga-bikuš,
56. (they are her children;
57. 3 (minas of wool for) Labašisige
58. (and) 1 ½ (for) Ningakam, her daughter;
59. (worker employed at) milling: Nin-kišara
60. (and) 3 (minas of wool for) Geme-êšdam
61. (and) 1 ½ (for) Namša, her daughter,
62. (they are her descendents;
63. 3 (minas of wool for) Geme-Narua, daughter of Atu;
64. (1) textile (for) Pū-Kaka;
65. (and) 3 (minas of wool for) Luulu-nusa;
66. 1 textile (for) Geme-ganum,
67. daughter of Geme-Lisi;
68. (and) 3 (minas of wool for) Geme-êšdam
69. (and) 1 ½ (for) Namša, her daughter,
70. (they are her children;
71. 3 (minas of wool for) Geme-Narua,
24. 1(diš) 1/2(diš) • nig₂-tuku • dumu-ni
   (and) 1 1/2 (mina of wool) Nigtuku, her child,
25. 3(diš) gem₂-munu₂-ku₂-ga
   (and) 3 (minas of wool) Gême-munukuga,
   (they) are her descendants;
26. dumu-ni-me
27. 3(diš) nig₂-zu(SU)-zu(SU)
   3 (minas of wool) Nin-nig-zuzu;
28. 3(diš) nin-gu₁₀-a-mu-si-zu
   3 (minas of wool) Ningu-a-musizu
29. 3(diš) nin-da-nir-gal₂
   (and) 3 (for) Ninda-nirgal
30. 3(diš) a-ba-ki-ne²
   (and) 3 (for) Aba-kine
31. dumu-ni-me
   (they) are her children;
32. 3(diš) nig₂-tuku-i³-na-ab!(GIM?)-du7!
   3 (minas of wool) Nigtuku-inabdu
33. 1(diš) 1/2(diš) a-ba-ki-ne²
   (and) 1 1/2 (for) Aba-kine
34. 1(diš) nin-gu₁₀-si-li²-silim
   (and) 1 (for) Ningu-silim,
35. dumu-ni-me
   (they) are her children;
36. uš₂ nin-KA-gi-na
   (it is) dead Nin-KAgina;
37. 3(diš) geme₂-iri-si-ga
   3 (minas of wool) Gême-irisiga;
38. 3(diš) nin-KA-gi-na
   3 (minas of wool) Nin-KAgina
39. ¿ 1(diš) 1/2(diš) geme²-bara²-si-ga
   (and) 1 1/2 (for) Geme-barasiga,
column iv
1. 1(diš) 1/2(diš) geme₂-sigal₂-si-ga
   (and) 1 1/2 (for) Geme-sigal₂-siga,
   (they) are her children;
2. dumu-ni-me
3. 3(diš) gem₂-ninmug
   3 (minas of wool) Gême-Ninmug;
4. 3(diš) nin-da-nir-gal₂
   (and) 3 (for) Ninda-nirgal
5. 1(diš) 1/2(diš) nin-si-sa²
   (and) 1 1/2 (for) Nin-sisa
6. 1(diš) 1/2(diš) aša³-mugul
   (and) 1 1/2 (for) Aša-mugul,
7. dumu-ni-me
   (they) are her children;
8. 3(diš) Ba-saga-si x(SAR)-ge
   3 (minas of wool) Basag-sige
9. 3(diš) gem²-gešgir² dumu-ni
   (and) 3 (for) Geme-gigir, her daughter;
10. a!(MIN)-ru-a na-ba-sa₆
    (Basag-sige and her children were donated (by) Nabasa;
    (1) textile (for) Basag-sige,
11. tug₂ ba-saga-si(SAR)-ge
    (who was) donated (by) Gême-Eana,
12. a!(MIN)-ru-a gem₂-e₂-an(MAŠ)-na
    (and) 1 (mina of wool) Gême-gigir, her daughter;
13. 1(diš) gem₂-geš₁₁-si₄
    (and) 1 (mina of wool) Gême-Eana,
14. 2(diš) gem₂-ù-gil₂
    (they) are her children;
15. dumu-ni-me
16. 3(diš) ba-saga-si(SAR)-ge
    3 (minas of wool) Basag-sige
17. 3(diš) gem₂-si₄(SU)
    (and) 3 (for) Gême-munukuga
18. 1(diš) 1/2(diš) nin-ib₂-ta-e³
    (and) 1 1/2 (for) Nin-ibtae,
19. dumu-ni-me
   (they) are her children,
20. a!(MIN)-ru-a na-ba-sa₆
   (Basag-sige and her children were donated (by) Nabasa;
   (1) textile (for) Basag-sige,
21. tug₂ ba-saga-si(SAR)-ge
    (who was) donated (by) Gême-Eana,
22. a!(MIN)-ru-a gem₂-e₂-an(MAŠ)-na
    (and) 1 (mina of wool) Gême-gigir, her daughter;
23. 1(diš) gem₂-geš₁₁-si₄
dumu-ni
24. 3(diš) na⁻¹-URU⁻¹-DAH-HA⁻³(A×GE₂³)
   3 (minas of wool) Na-URU-DAH-HA⁻³
   (and) 1 1/2 (for) Nin-ku-za, her daughter;
25. 1(diš) 1/2(diš) nin-ku₁₀-zu(SU) dumu-ni
   (1) textile (for) Gême-Lisi
26. tug₂ gem₂-li₂-si₄(SU)
27. 1(diš) maš-gu-la dumu-ni
28. 3(diš) gem₂-ù-turu
29. 3(diš) us-[ni]₁⁻¹₃-i₃-du₁₀
30. 2(diš) gem₂-šul-gi
31. 1(diš) 1/2(diš) ab⁻¹-ba⁻¹-du₁₀⁻¹ga⁻³
   (and) 1 1/2 (for) Abhadaga,
   (they) are her children;
32. [dumu-ni]-me
33. 3(diš) gem₂-gi³⁺gal-SIM-DUL₃
   3¹ (minas of wool) Gême⁻³⁺gal-SIM-DUL
34. 3(diš) nin-ki-la₂-a
   (and) 3 (for) Nin-kiša
35. 1(diš) 1/2(diš) nig₂-gi-na-ba-dab₃¹
   (and) 1 1/2 (for) Niggina-badab,
36. dumu\text{-}ni\text{\textsuperscript{3}}-me
37. 3(diš) nin-tug\text{\textsuperscript{2}}-mah
38. 3(diš) geme\text{\textsuperscript{2}}-bara\text{\textsuperscript{2}}-si\text{-}r ga\textsuperscript{7}

\textit{column v}

1. 1(diš) 1/2(diš) x [...]
2. 1(diš) 1/2(diš) \textit{rin} \text{\textsuperscript{1}}-[...] 
3. 1(diš) a-gu\text{\textsuperscript{2}}-r zi\textsuperscript{3}
4. dumu-ni-me
5. tug\text{\textsuperscript{2}} geme\text{\textsuperscript{2}}-ti\text{\textsuperscript{2}}tar\text{\textsuperscript{2}}n
6. u\text{\textsuperscript{2}}\text{\textsuperscript{6}} nin \text{\textsuperscript{1}}-nig\text{\textsuperscript{2}}-a-ni dumu-ni
7. 3(diš) geme\text{\textsuperscript{2}}-r d\textsuperscript{3}\text{\textsuperscript{2}}suen
8. 3(diš) geme\text{\textsuperscript{2}}-r ge\text{\textsuperscript{3}-DAR-GAG
9. \textit{r} 3(diš)\textsuperscript{7} geme\text{\textsuperscript{2}}-ga\text{\textsuperscript{2}}-nun
10. [...] \textit{rin} \text{\textsuperscript{1}}-KA\text{\textsuperscript{2}}-gi\text{-}r na\textsuperscript{1}
11. 1(diš) nin-sa-du\text{\textsuperscript{8}}
12. dumu-ni-me
13. 3(diš) zi-gu\text{\textsuperscript{10}}-i\text{\textsuperscript{2}}-da-gal\text{\textsuperscript{2}}
14. 3(diš) me-ni\text{\textsuperscript{2}}-su-na
15. 1(diš) lu\text{\textsuperscript{2}}-uru\text{\textsuperscript{11}}-ki dumu-ni
16. 3(diš) nam-ra-gu\text{\textsuperscript{10}}-mu-du\text{\textsuperscript{8}}
17. 3(diš) nin-e-i\text{\textsuperscript{3}}-zu\textsuperscript{(SU)}
18. 2(diš) du-lum\text{\textsuperscript{2}}-i\text{\textsuperscript{3}}-du\text{\textsuperscript{10}}
19. dumu-ni-me
20. tug\text{\textsuperscript{2}} nin-da-nir-gal\text{\textsuperscript{2}}
21. 1(diš) 1/2(diš) geme\text{\textsuperscript{2}}-ga\text{\textsuperscript{2}}-nun dumu-ni

22. tug\text{\textsuperscript{2}} du-lum\text{\textsuperscript{1}}-i\text{\textsuperscript{3}}-du\text{\textsuperscript{10}}
23. dumu geme\text{\textsuperscript{2}}-na-ru\text{\textsuperscript{2}}-a
24. 3(diš) du\text{\textsuperscript{11}}-ga-lal\text{\textsuperscript{3}}-bi
25. 3(diš) nin-si-sa\text{\textsuperscript{2}}
26. 1(diš) nam-nin-a-ni dumu-ni
27. 3(diš) bar-ku\text{\textsuperscript{3}}-ga\text{-}ni
28. 3(diš) nin-mi\text{\textsuperscript{2}}-du\text{\textsuperscript{11}}-ga
29. 1(diš) geme\text{\textsuperscript{2}}-še-il\text{\textsuperscript{2}}-la dumu-ni
30. dumu-ni-me
31. 3(diš) nin-ku\text{\textsuperscript{3}}-zu\textsuperscript{(SU)}
32. dumu ba-zi-zi
33. 3(diš) KU\textsuperscript{(MA)}-bi
34. 3(diš) geme\text{\textsuperscript{2}}-TUR\text{\textsuperscript{-}ni\text{\textsuperscript{3}}-še\text{\textsuperscript{3}}-i\text{\textsuperscript{2}}(SU) dumu-ni
35. \textit{[3(diš)]\textsuperscript{3} za\text{\textsuperscript{3}}-gu\text{\textsuperscript{10}}-ba-ni-us\text{\textsuperscript{2}}

\textit{column vi}

1. [...] x [...]
2. [...] \textit{rin} \text{\textsuperscript{1}}-ki-HAR-sa\text{\textsuperscript{6}}
3. dumu-ni-me
4. 3(diš) LUL-zi
5. 3(diš) nin-ma\text{\textsuperscript{2}}-gur\text{\textsuperscript{8}}(TE)-re
6. 1(diš) 1/2(diš) nam-nin-a-ni dumu-ni
7. 3(diš) geme\text{\textsuperscript{2}}-us\textsuperscript{r}-bar\textsuperscript{1}
8. 1(diš) 1/2(diš) geme\text{\textsuperscript{2}}-d\text{\textsuperscript{4}}-na-ru\text{\textsuperscript{2}}-a dumu-ni
9. 2(diš) \textit{rin} he\text{\textsuperscript{3}}-gal\text{\textsuperscript{2}}
10. dumu LUL-zi-me
11. 2(diš) geme\text{\textsuperscript{2}}-d\text{\textsuperscript{4}}-na-ru\text{\textsuperscript{2}}-r a\textsuperscript{1}

\begin{itemize}
\item (they) are her children; 3 (minas of wool for) Nin-tug\text{\textsuperscript{2}}mah;
\item (3 minas of wool for) Geme-barasiga;
\item (and) 1 1/2 (for) ...
\item (and) 1 1/2 (for) Nin-...
\item (and) 1 (for) A-guzi,
\item (they) are her children;
\item (1) textile (for) Geme-I\text{\textsuperscript{1}}tar\text{\textsuperscript{2}}n,
\item (it is) dead Nin-nig\text{\textsuperscript{2}}-ani, her daughter;
\item (3 minas of wool for) Geme-Suen;
\item (3 minas of wool for) Geme-DARGAG;
\item (3’ (minas of wool for) Geme-ganun
\item (and) ... (for) Nin-KAgina
\item (1) textile (for) Ninda-nirgal
\item (and) 1 1/2 (mina of wool for) Geme-ganun, her daughter;
\item (1) textile (for) Dulum-ida,
\item daughter of Geme-Nar\text{\textsuperscript{2}}a;
\item (3 minas of wool for) Duga-lab\text{\textsuperscript{2}};
\item (3 minas of wool for) Nin-s\text{\textsuperscript{2}}a
\item (and) 1 (for) Namminani, her child;
\item (3 minas of wool for) Barku\text{\textsuperscript{2}}
\item (3 (for) Nin-mi-duga
\item (1) (for) Geme-še-ila, her daughter,
\item (they) are her descendants;
\item (3 minas of wool for) Nin-ku-za,
\item daughter of Baz\text{\textsuperscript{2}};
\item (3 minas of wool for) Kubi
\item (and) 3 (for) geme\text{\textsuperscript{2}}-TURni\text{\textsuperscript{3}}ie, her daughter;
\item 3’ (minas of wool for) Zagu-bani\text{\textsuperscript{2}}
\end{itemize}
12. ÊAR tug₂ gemé₂-tur₃-maš
   (worker employed at) milling: (1) textile (for)
   Geme-turmaš

13. (diš) lal₁-la
   (and) 3 (minas of wool for) Lala

14. (erasure) ur₁₂-d₃hendur-sag
   (and) <₁₂₃ (for) Ur-Hendursag

15. dumu-ni-me
   (they) are her children;

16. (diš) ama-gu₁₀-ba-an-du₈
   2 (minas of wool for) Amagu-bandu

17. ÊAR gemé₂-d₃lamma dumu-ni
   (and) (worker employed at) milling: Geme-Lamma,
   her daughter;

18. (diš) na-na
   2 (minas of wool for) Nana;

19. (diš) nin-gu₁₀-še₁-igi-gu₁₀
   3 (minas of wool for) Ningus-igigul

20. 1 (diš) ½(diš) maš-gu-la
   (and) 1 ½ (for) Maigula

21. (diš) ½(diš) nin-da-nir-gal₂¹
   (and) 1 ½ (for) Ninda-nirgal,
   (they) are her children;

22. dumu-ni-me

23. tug₂² nin-da-mu⁻¹ da⁻¹gal₂¹
   (1) textile (for) Ninda-mudagal

24. (diš) nin-a-ba
   (and) 3 (minas of wool for) Nin-aba

25. (diš) gemé₂-d₃nin-šubur dumu⁻¹-ni
   (and) descendants of Nanati;

26. dumu na-na-ti

27. (diš) gemé₂-d₃suen
   3 (minas of wool for) Geme-Suen,
   daughter of Nin-luni;

28. dumu nin-lu₁-ni

29. (diš) nin-SÉŠ
   2 (minas of wool for) Nin-SÉŠ

30. (diš) gemé₂-d₃na-ru₂-a dumu⁻¹-ni
   (and) 3 (for) Geme-Narua, her daughter;

31. (diš) AMA-TU-da⁻¹ni
   3 (minas of wool) AMATUdani,

32. dumu a-tu ba-uš₂
   daughter of Atu (who) is dead;

33. (diš) ma-an-dah⁻²ha⁻²(A×GE₂₃)
   3 (minas of wool for) Mandaha;

34. (diš) nig₂-gur₁₁⁻²a⁻²(MIN)-ni
   3 (minas of wool for) Niggarani;

35. 1 (diš) tug₂ nin-KA-gi-na
   1 textile (for) Nin-Kāgina

36. (diš) gemé₂-bar₂-si-ga
   (and) 1 (minas of wool for) Geme-barasiga,

   **column vii**

   1. (diš) gemé₂-bar₂-me
      (they) are children of Geme-bara;

   2. (diš) nig₂⁻¹-tuku
      3 (minas of wool) Nig-tuku;

   3. (diš) nin-gin⁻₁⁻⁄₂⁻a-ba-dim₁
      3 (minas of wool) Ningsin-abadim;

   4. (diš) iri-ga⁻¹⁻⁄₂⁻a-ba-du₂
      3 (minas of wool) Iriga-nabdu;

   5. (diš) gemé₂⁻²-e⁻²-an(MAS)-na
      3 (minas of wool for) Geme-Eana

   6. (diš) gemé₂⁻²-d₃nun-gal
      (and) 2 (for) Geme-Nungal

   7. (diš) ½(diš) iri-ni-še⁻¹(SU)-kuš₂
      (and) 1 ½ (for) Irinše-kuš;

   8. dumu-ni⁻¹-me¹
      (they) are her children;

   9. (diš) nam-ušur⁻¹⁻⁄₂⁻a⁻¹⁻⁄₂⁻ni
      3 (minas of wool) Namusurani

   10. (diš) ½(diš) lu₂⁻u₁₁⁻ki⁻¹
       (and) 1 ½ (for) Lu-Uru

   11. (diš) ½(diš) gemé₂⁻⁸⁻DAR-GAG
       (and) 1 ½ (for) Geme-DARGAG,
       (they) are her children;

   12. dumu-ni-me

   13. tug₂² nin-gu₁₀⁻¹⁻⁄₂⁻še₁⁻i₁-igi-gu₁₀
       (1) textile (for) Ningus-igigu

   14. (diš) ½(diš) ur⁻¹⁻⁄₂⁻DAR-GAG dumu⁻¹-ni
       (and) 1 ½ (minas of wool) Ur-DARGAG, her son;

   15. (diš) nin-zi⁻¹⁻⁄₂⁻ša₂⁻gal₂
       3 (minas of wool) Nin-ziašal;

   16. (diš) sa⁻²⁻sa⁻⁶
       3 (minas of wool) Sasa;

   17. (diš) gemé₂⁻¹⁻⁄₂⁻gu₁₀
       4 (minas of wool) Gemegu;

   18. tug₂² tul₂⁻ta
       (1) textile (for) Tulta,
       daughter of Utu-irina (who) is dead;

   19. dumu utu⁻¹⁻⁄₂⁻ir⁻¹⁻⁄₂⁻na ba⁻¹⁻⁄₂⁻uš₂
       3 (minas of wool) for Geme-dingira,
       daughter of Nin-GAN;

   20. (diš) gemé₂⁻¹⁻⁄₂⁻dingir(MAS)-ra
       3 (minas of wool for) Geme-dingira,
       daughter of Nin-GAN;

   21. dumu nin-GAN¹⁻¹⁻⁄₂⁻

   22. ÊAR gemé₂⁻¹⁻⁄₂⁻d₃lamma
       (worker employed at) milling: Geme-Lamma;

   23. (diš) ba⁻¹(MIN)⁻¹⁻⁄₂⁻a⁻¹(MIN)⁻¹⁻⁄₂⁻
       3 (minas of wool for) Baaad;

   24. (diš) gemé₂⁻⁸⁻DAR¹⁻¹⁻⁄₂⁻GAG
       3 (minas of wool for) Geme-DARGAG
25. 3(diš) nin-sa-du₈
26. 1(diš) geme₂⁻ nin-ru₂⁻ a'(MIN)
27. dumu-ni-me
28. 4(diš) sa₃-mu-žu'(SU)
29. 2(diš) nin-sag-bi-gal₁
30. 1(diš) geme₂⁻ dlamma
31. dumu-ni-me
32. 2(diš) nin-ib₂-ta-e₃
33. tug₃ dumu ' na₃-ga⁻ ²-am₃
34. 1(diš) 1/2(diš) geme⁻ ²-suen⁻ ³
35. r 1(diš) ² [(1/2(diš) ...)]
36. [...] reverse

column i
1. [...] 1/2(diš) ša₃-mu-žu'(SU)
2. [...] 1(diš) geme₂⁻ dlamma
3. [...] dumu-ni-me
4. [...] [...]
5. [...] 1(diš) 1/2(diš) u₃₅⁻ l₅₂⁻ x [x]
6. [...] 1(diš) geme₂⁻ damar⁻ ²-su₄
7. dumu-ni-me
8. [...] ni₃-nu₃-ku₃⁻ ga
9. [...] 3(diš) nin-ku₃⁻ du₈
10. [...] 1(diš) 1/2(diš) šu₃⁻ tuku⁻ i₃⁻ na-ab-du₇
11. [...] 1(diš) 1/2(diš) nin-zi-iri-na
12. [...] 1(diš) geme₂⁻ damar⁻ ²-su₄
13. dumu-ni-me
14. [...] 3(diš) nin-ig⁻ ga
15. [...] 3(diš) nin-he₂⁻ ga₁₂
16. dumu geme₂⁻ munu₂⁻ ku₃⁻ ga
17. tugš₃ nin-in-nu-tuku
18. [...] 3(diš) nin-ma₂⁻ gurš₅⁻ TE⁻ re
19. [...] 3(diš) geme₂⁻ bi-kisal
20. [...] 1(diš) geme₂⁻ damar⁻ ²-su₄ EN-SU
21. dumu-ni-me
22. tugš₃ ki₃⁻ ur₃⁻ en-kal
23. tugš₃ nin-ki-ša-ra
24. [...] 3(diš) nin-ku₃⁻ zu
25. [...] 2(diš) nin-nig⁻ tuku
26. [...] 1(diš) 1/2(diš) geme₂⁻ dšul⁻ gi⁻ ³
27. dumu-ni-me
28. [...] 3(diš) geme⁻ ³-
29. [...] 2(diš) l₅₂⁻ [...]
30. [...] 1(diš) geme₂⁻ x[-...]
31. dumu-ni-me
32. [...] 3(diš) geme₂⁻ ši₃⁻ ku₃⁻ ga
33. [...] 1(diš) 1/2(diš) za₂⁻ gurš₅⁻ ba-ni-üs₂
34. [...] 1(diš) 1/2(diš) ša₃⁻ du₈
35. [...] dummy⁻ ni-me
36. [...] ³[(3(diš)³ ν-ir-i" ν⁻ ²⁻ [še₃⁻³]]

column ii
1. [...] 3(diš) nig₂⁻ gi⁻ ³ na⁻ ³
2. [...] 3(diš) geme₂⁻ dšul⁻ gi⁻ ³
3. [...] (and) 3 (for) Nin-sadu
4. [...] (and) 1 (for) Geme-Naru₉,
5. [...] (they are her children)
6. [...] 4 (minas of wool for) Ša₃-mu₃-zu
7. [...] (and) 2 (for) Nin-sag-bi-gal₁
8. [...] (and) 1 (for) Geme-Lamma,
9. [...] (they are her children)
10. [...] 2 (minas of wool for) Nin-ib₃-ta-e₃
11. [...] (1) textile (for) the daughter of Na⁻ ²⁻ ga⁻ ³-am₃
12. [...] (and) 1 1/2 (minas of wool for) Geme⁻...
13. [...] (and) 1 (1/2) (minas of wool for)...
14. [...] (they are her children)
2. 3(diš) c₂\text{-}gal\text{-}e\text{-}si
3. 1(diš) \(1/2\) (diš) nin-KA\text{-}gi\text{-}na
4. 1(diš) \(1/2\) (diš) nin-e\text{-}i₃\text{-}zu
5. dumu\text{-}ni\text{-}me
6. 3(diš) nin-ar\text{-}huš\text{-}su\text{₁₃}
7. 3(diš) geme₁₂\text{₁₃}\text{-}kar\text{(H}×\text{DIŠ)}\text{-}re\text{-}₁₃
8. 1(diš) \(1/2\) (diš) nin-gu₁₀\text{-}še₃\text{-}igi\text{-}gu₁₀
9. dumu\text{-}ni\text{-}me
10. 3(diš) ḍemma\text{-}ama\text{₁₀}\text{-}gu₁₀
11. 2(diš) nam-nin-a\text{-}ni\text{₄}\text{-}dumu\text{-}ni
12. 4(diš) geme₁₂\text{₄}\text{-}nin⁻šar\text{⁻}a\text{⁻}₁₀\text{⁻}A(DIŠ)
13. a\text{⁻}MIN\text{-}ru\text{-}a\text{⁻}ir\text{-}ki\text{-}bi
14. 3(diš) geme₁₂\text{⁻}ku₃\text{-}ga
15. a\text{-}ru\text{-}a\text{⁻}lu₂\text{-}dulu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}tu₄\text{-}t
19. a-ru-a InterruptedException{nanna-dalla}  
20. tug₂ gem₂-e₂-an³(MAŠ)-na  
21. a(MIN)-ru-a ur⁻¹-ëgendur-sag  
22. 3(diš) Nin-ik-sur₂  
23. a-ru-a ur⁻¹-en-lil₂-la₂  
24. [...] Ni³-da-ga  
25. [a-ru-a] ù ur⁻¹-šamma  
26. [...] x x⁻¹-te³  

[7 or 8 lines missing]

column iv  
1. a⁻¹-ru⁻¹-a lugal⁻¹-bi  
2. 3(diš) nin⁻¹-palil  
3. uš⁻² nin⁻¹-sukkal dumu-ni  
4. a-ru+a lugal-ti-da  
5. 3(diš) nin⁻¹-gu₁₀⁻¹-sišilim  
6. a'(MIN)-ru-a lu₂⁻¹-dr₃-na-ru₂⁻¹-a  
7. 3(diš) nin⁻¹-gu₁₀⁻¹-ba⁻¹-an(MAŠ)⁻¹-zi-ge⁻¹  
8. a⁻¹-ru⁻¹-a al⁻¹-la šuš₃  
9. 3(diš) gemӗ₂-ga₂-nun  
10. a'(MIN)-ru-a lugal-sa₀-ga  
11. 3(diš) u₀⁻¹-ba  
12. 3(diš) dr⁻¹-nin⁻¹-subur(SUL)-ama³(MA¹)  
13. a'(MIN)-ru-a⁻¹-ab⁻¹-ba⁻¹-sa₀⁻¹-ga  
14. 3(diš) nin⁻¹-ensi²⁻¹  
15. a⁻¹-ru⁻¹-a ur⁻¹-mes  
16. 3(diš) gemӗ₂⁻²-an³(MAŠ)-na  
17. a'(MIN)-r⁻¹-u₂⁻¹-dr₃-sipa  
18. 3(diš) SE-GA-NA-MU⁻¹-FA⁻¹⁻¹  
19. a'(MIN)-r⁻¹-su₂⁻¹-sa₃⁻¹-ku₃⁻¹ге⁻¹  
20. 3(diš) nin⁻¹-ama⁻¹⁻¹-DU  
21. a'(MIN)-ru-a c₂⁻¹-ta-mu⁻¹⁻¹-zu⁻¹  
22. 3(diš) ku₁⁻¹-babbar⁻¹-daʳ⁻¹  
23. a⁻¹-ru⁻¹-a lugal-dub⁻¹-la  
24. HAR tug₂⁻¹_gemӗ₂⁻²-bara₂⁻¹-si-ga  
25. a'(MIN)-ru+a lugal⁻¹-nu-kuš₂⁻¹  
26. 3(diš) gemӗ₂⁻¹-še⁻¹-il⁻³-la⁻¹  
27. a'(MIN)-r⁻¹-su₂⁻¹+a lugal⁻¹-tug₂⁻¹-mah⁻¹  
28. 'HAR tug₂⁻¹_gemӗ₂⁻²-TUR⁻¹  
29. a'(MIN)-ru⁻¹-a ur⁻¹⁻¹-dr⁻¹-en-ki⁻¹  
30. 2(diš) x [...]  
31. a⁻¹-ru⁻¹-a [...]  
32. 'tug₂⁻¹ [...]  
33. a'(MIN)-r⁻¹-[ru-a ...]  
34. 3(diš) [...]  
35. a'(MIN)-ru+a ur⁻¹⁻¹- [...]  

[blank space]

36. [ša₃⁻¹] gurum₂⁻¹- lu₂⁻¹ […]  
[1 line missing?]

column v  
1. 3(diš) nin⁻¹-dalla⁻¹  
3(minas of wool) for Nin-dalla;

Cuneiform Digital Library Journal 2015:3  page 35 of 49
2. 3(diš) nin-\textit{ma}_{2}^{\text{-r}} gur_{5}^{\text{'(TE)-r}} 3 (minas of wool for) Nin-magure
3. 2(diš) nin-\textit{ku}_{3}^{\text{-zu}(SU)} (and) 2 (for) Nin-\textit{ku}^{\text{-zu}}
4. 1(diš) nin-\textit{he}_{2}^{\text{-gal}_{2}} (and) 1 (for) Nin-\textit{he}_{2}^{\text{-gal}_{2}}
5. dumu-ni-me (they) are her children;
6. ša\textsubscript{4}, gurum\textsubscript{3}, ku\textsubscript{5}-\text{da} under the inspection of Kuda.
7. 3(diš) gemic\textsubscript{4}^{2} dumu-zi 3 (minas of wool for) Geme-Dumuzi
8. (1/2(diš) gemic\textsubscript{8}^{3} DAR-GAG (and) 1 1/2 (for) Geme-DARGAG
9. 1(diš) ba-ta-sa\textsubscript{6}-ge (and) 1 (for) Batasage
10. 1(diš) 1/2(diš) gemic\textsubscript{2}^{2} geš\textsubscript{DAR-GAG} (and) 1 1/2 (for) Geme-DARGAG
11. dumu-ni-me (they) are her descendants;
12. 3(diš) geme\textsubscript{2}^{2} dumu-zi 3 (minas of wool for) Geme-Dumuzi
13. 1(diš) 1/2(diš) geme\textsubscript{2}^{2} geš\textsubscript{DAR-GAG} (and) 1 1/2 (for) Geme-DARGAG
14. 1(diš) 1/2(diš) gemic\textsubscript{2}^{2} dumu-zi 1 textile (for) Geme-DARGAG,
15. dumu za-ki-ma daughter of Zakīma;
16. 3(diš) nin-ama 3 (minas of wool for) Nin-ama
17. 3(diš) Ša\textsubscript{3}^{3} gurum\textsubscript{2}^{2} da-a\textsubscript{(MIN)} 3 (minas of wool for) Šada-nu[10] under the inspection of Daada.
18. ša\textsubscript{3}^{3} gurum\textsubscript{2}^{2} lu\textsubscript{2}-dutu under the inspection of Lu-Utu.
19. "ša\textsubscript{3}^{3} gurum\textsubscript{2}^{2} lu\textsubscript{2}-dutu 3 (minas of wool for) InBADBAD;
20. blank line

column vi
1. "dumu nin \textsubscript{3}^{\text{-bazi}} daughter (of) Nin-bazi;
2. [...]sini-r\textsubscript{u}^{\text{-ki-ag}_{2}^{2}} (for) Nin-esir-kiag
3. 1(diš) 1/2(diš) geme\textsubscript{2}^{2} \text{-} na-r\textsubscript{u}_{2}^{\text{-a}^{2}} dumu\textsubscript{\text{-}[ni] (and) 1 1/2 (mina of wool for) geme\textsubscript{2}^{2} Narua,
4. HAR nin-e\textsubscript{2}^{2} gal\textsubscript{2}^{2} \text{-e\textsuperscript{-}si\textsuperscript{2}} (worker employed at) milling: Nin-egale-si?
5. "HAR\textsuperscript{2}^{\text{-}} ur\textsuperscript{2}^{\text{-}} \text{DAR-GAG dumu-ni} (and) (worker employed at) milling: Ur-DARGAG, her son;
6. ša\textsubscript{3}^{3} gurum\textsubscript{2}^{2}\textsuperscript{(IGI)} lugal-sukkal under the inspection (of) Lugal-sukkal.
7. 3(diš) gemic\textsubscript{2}^{2} sa\textsubscript{4}^{4} ga 3 (minas of wool for) Gemesaga;
8. 3(diš) ša\textsubscript{3}^{3} ba-na-sig 3 (minas of wool for) Ša-banasig
9. 2(diš) gemic\textsubscript{2}^{2} še-il\textsubscript{2}-la\textsubscript{2}^{2} (and) 2 (for) Gemesē-šēla
10. 1(diš) 1/2(diš) lamma-NAM-ba-zi-ge (and) 1 1/2 (for) Lamma-NAM-bazige
11. 1(diš) 1/2(diš) ur\textsuperscript{2}^{\text{-}} \text{šu}^{\text{-}13} sul-gi (and) 1 1/2 (for) Ur-Šulgi,
12. dumu-ni-me
   
   (they) are her children;

13. ša₃ kurum₂ ur-d₃ nin-geš-zi-da
   
   under the inspection (of) Ur-Ningēszida.

14. gene₂ uš-ša-bar-am₁
   
   It is female weaver (personnel).

15. tug₂ gene₂-nigar
   
   (1) textile (for) Gene-nigar,

16. 3(diš) nin-gu₁₀šē₃-ingi-gu₁₀
   
   3 (minas of wool for) Ningūse-igigu,

17. tug₂ gene₂-eš₃-kul₃-ga
   
   (1) textile (for) Gene-eškuga

18. tug₂ ma-ma
   
   (and) (1) textile (for) Mama,

19. gene₂ dumu-gi₃-me
   
   (they) are female laborers and (children) dumugi,

20. ša₃ kurum₂ lu₂₅ nin-MAR-KI'(DI)
   
   under the inspection of Lu-NinMARKI.

21. ... column vii ...

22. |ŠU+LAGAB| 3(u)⁷ gene₂₁ tug₂-ta

23. Total: 30 female laborers, 1 textile each;

24. |ŠU+LAGAB| 6(diš) gene₂₄(diš) ma-na
   
   total: 6 female laborers, 4 minas (= 2 kg) of wool each;

21. ...; "En-mahgal-ana¹, en-priestess of Nanna², was installed" (= AS 4').
§2.24. DUROM N 2459

Object: Ruled clay tablet
Accession no.: North. 2459
Dimensions: 10.20 (preserved) × 11.40 × 2.80
Date: III Dynasty of Ur ([...]/xi² -)
Provenience: Girsu

obverse
column i

1. [n]’ 1(aš) 1(barig) 3(diš) sila₃ 3(diš) gin₂ gu₂
   bi-a⁻¹ gur
2. [n]’ gin₂ șe⁻¹ lu₂⁻¹
3. [n]’ 2(diš) 5/₆(diš)⁻¹ sila₃ șu₂gamun₂⁻¹
4. [n]’ 6(diš) 5/₆(diš)⁻¹ sila₃ 4(diš) gin₂⁻¹
   șe⁻¹ zi-bi²-tum⁻¹
   [ca. 10 illegible lines]
   [rest lost]
column ii

1. gu₂ bala-bi 8(diš)⁻¹ sila₃ 1(u) 6(diš) gin₂
   the corresponding exchange rate of pulses (is) 8’ sila₃
   16 shekels (= 8.25 liters);
2. 6(diš) 1/2(diš) sila₃ 2(diš) gin₂⁻¹ gu₂-tur
   1/2₃₆⁻¹[sa]
3. gu₂ bala-bi 1(diš) 1/2(diš)⁻¹ sila₃⁻¹
4. 5/₆(diš)⁻¹ sila₃ 1(u) 6(diš) gin₂⁻¹
   șu₂gamun₂⁻¹
5. șu₂gamun₂⁻¹ bala-bi 5/₆(diš)⁻¹ sila₃ 1(u)⁻¹ 6 ginv₂
   the corresponding exchange rate of cumin (is) 5/₆’ sila₃
   16 shekels (= 10.80 liters);
6. [...] x x șu₂gamun₂
7. [...] șe-zii¹ bi₂⁻¹-tum
8. [...] șe-lu₂ naga₄⁻¹
9. șe-lu₂ bala⁻¹ bi 2(diš)⁻¹ x [sila₃] 6(diš)⁻¹ ginv₂⁻¹
   the corresponding exchange rate of coriander (is) 2’...
   sila₃ 6 shekels (= 2.09... liters);
10. [...] șe-lu₂
11. 1(ban₂)² 2(ban₂) 17’ sila₃⁻¹ 1(u)⁻¹ 7(diš)⁻¹ ginv₂⁻¹
    gazi naga₄⁻¹
12. gazi¹ bala-bi 2(ban₂) 4(diš)⁻¹ 1/₃(diš)
    sila₃⁻¹ 4(diš) ginv₃
13. n’ DIŠ⁻¹ x x (x) x ginv₂⁻¹ gazi
14. [n]’ 4(diš)⁻¹ 1/₃(diš)⁻¹ sila₃⁻¹ 6(diš) ginv₂⁻¹ mun⁻¹
15. [...]’ ma-na¹ sig₄ mun⁻¹
16. [...] x 6(diš)⁻¹ ginv₂⁻¹ șe⁻¹ zii¹ bi₂⁻¹-tum⁻¹⁻¹
17. [...] x [...] [rest lost]
column iii

1. șu₂gamun₂ bala-bi n 7(diš)⁻¹ 1/₂(diš)⁻¹ sila₃⁻¹
2. 2(barig)¹ 4(ban₂) 5(diš)⁻¹ sila₄ șe-lu₂ naga₄⁻¹
3. șe-lu₂ bala-bi 2(barig) 4(ban₂) 5(diš) sila₃⁻¹
4. 1(barig) 4(ban₂) 5(diš)⁻¹ sila₃ șe-lu₂ naga₄⁻¹
5. gazi¹ bala-bi 3(barig) 3(ban₂)⁻¹
   the corresponding exchange rate of gazi (is) ...
   1’ ban₂ 2’ sila₃ 17’ shekels (= 12.17’ liters) of
   crushed gazi spice,
   the corresponding exchange rate of gazi spice (is) 2 ban₂
   4 1/₃ sila₃ 4 shekels (= 24.39 liters);
   shekels (= ... 0.16 liter) of gazi spice;
   ... 4 1/₃ sila₃ 6 shekels (= ... 4.42’ liters) of salt;
   minas (= ... 0.50 kg) of bricks (of) salt;
   ... 6 shekels (= ... 0.09 liter) of še⁻²-zibītum⁻¹ spice;
   ...

...
6. 1(aš) 4(barig) 3(ban₂) 6(diš) sila₃ mun gur
7. 6(diš) sila₃ numun za₃-hi-li
   blank line
8. ʻsa₂-du₁₁ ʻku₃-ra₃
9. ʻsa₃ ur₃ ʻki₃ ma⁻¹
   blank line
10. ʻ[SU+LAGAB]⁻¹ [n]+4(aš) 1(barig) 2(ban₂) 4(diš) sila₃ n⁻¹ gin₂₂ ʻgu₂-hi-a [gur]
11. ʻ[SU+LAGAB]⁻¹ 1(aš) 2(barig) 4(diš) 1/2(diš) sila₃ [n'] u⁻³ ʻgamun₂⁻¹ [gur]
12. ʻ[SU+LAGAB]⁻¹ 9(aš) [n'] ʻ1(ban₂)⁻¹ [n'] 3(diš) ʻsila₃⁻¹ 8(diš) gin₂ ʻše⁻³ lu₂⁻³ [gur]
13. ʻ[SU+LAGAB]⁻¹ 1(u)² 6(aš)⁻¹ 4(barig) n [n gur ...]

reverse

column i
1. 2(barig) 3(ban₂) še-zi-[bi₂-tum]
2. 3(barig) [n'] 1(diš) sila₃ ū[gamun₂]
3. 2(ban₂) numun za₃-hi-li⁻¹
4. 2(barig) 6(diš) sila₃ ku-mul
5. ʻsa₂-du₁₁ lugal
6. u₃ zi-ga nig₅-diri
7. ša₃ nibru⁻¹
8. 3(barig) 1(ban₂) 1/2(diš) sila₃ gu₂-gal ar₃⁻¹ ra⁻¹
9. 3(barig) 1(ban₂) 1/2(diš) sila₃ gu₂-tur us₂⁻¹ sa⁻¹
10. 3(barig) 7(diš) sila₃ zi⁻¹ gu₂-gal
11. 2(barig) 1(ban₂) 8(diš) sila₃ gu₂-gal
12. 1(ban₁) 7(diš) 1/2(diš) sila₃ ū[gamun₂] naga₄
13. 1(barig) 4(ban₂) 5(diš) sila₃ ʻše-lu₂ naga₄
14. 1(barig) 4(ban₂) 5(diš) sila₃ gazi naga₄
15. 1(aš) 4(barig) 3(ban₂) 6(diš) sila₃ mun gur
16. 1(ban₂) 4(diš) sila₃ numun za₃-hi-li
   blank line
17. ʻsa₂-du₁₁ ša₃ ur₃ ʻki⁻¹ ma⁻¹
   blank line
18. zi-ga lugal

column ii
1. ʻ[SU+LAGAB] ... ᵃgu₂⁻¹-gal
2. ʻ[SU+LAGAB] 4(barig) 5(ban₂) ᵃ6(diš) ᵃ1/2(diš) sila₃ ᵃ[gamun₂] naga₄
3. ᵃu[gamun₂]⁻¹ bala-bi 4(barig) 5(ban₂) 6(diš) ᵃ1/2(diš) sila₃
4. ʻ[SU+LAGAB] 1(barig) ū[gamun₂]
5. ʻ[SU+LAGAB] 3(aš) 1(barig) 6(diš) 2/₃(diš) ᵃši₃ ʻše-lu₂ naga₄ gur
6. ʻše-lu₂ bala-bi 3(aš) 1(barig) 6(diš) ᵃ2/₃(diš) ᵃ₃ sila₃
7. ʻ[SU+LAGAB] 2(aš) ʻše-lu₂ gur
8. ʻ[SU+LAGAB] 4(aš) 3(barig) 2(ban₂) 8(diš)
\[\frac{1}{3}(dîš)\text{ sila}_3 7(dîš)\text{ gin}_2\text{ gazi naga}_4\]

9. gazi bala-bi 9(aš) 1(barig) 5(ban)_2 6(dîš) \(\frac{5}{6}(dîš)\text{ sila}_3 4(dîš)\text{ gin}_2\) guri

\[\text{ (= 1,408.44 liters) of crushed gazi spice,}
\]

the corresponding exchange rate of gazi spice (is) 9 guri

1 barig 5 ban\_2 6\(\frac{5}{6}\) sila\_3 4 shekels

\(\text{ (= 2,816.89 liters).} \]

Total: 1 guri \((= 300 \text{ liters})\) of gazi spice.

\[9' \cdot |ŠU+LAGAB| 1(aš)\text{ gazi gur}\]

\[9' \cdot |ŠU+LAGAB| 2(barig) 3(ban\_2) še-zibī-tum\]

\[9' \cdot |ŠU+LAGAB| 3(ban\_2) 4(dîš)\text{ sila}_3\text{ numun} \]

za\_3-hi-li

14' \[|ŠU+LAGAB| 1(u) 9(aš) 1(barig) 4(ban\_2)\]

\[3(dîš)\text{ sila}_3\text{ mun gur}\]

\[\text{ (= 5,803 liters) of salt.}\]

\[\text{ Account of spices}\]

\[\text{of Ur-Igalim,}\]

\[\text{from the month: “Harvest” (= xi)}\]

\[\text{to the extra month: “Harvest” (= xi\_2),}\]

\[\text{it is (a period) of 2 months.}\]

\[\text{...}\]

\section*{2.25. DUROM N 2460}

Object: Unopened unruled clay envelope with tablet inside

Accession no.: North. 2460

Dimensions: 4.70 × 3.90 × 2.90

Date: Ur III (Š 44/vii –)
Provenience: Girsu
Sealed: Seal measurements, legend: 10.2 mm × 20.2 mm; length of legend with scene: 30.5 mm. Introduction scene to a seated goddess (three figures). Sealing on the free spaces on obverse and reverse after having been inscribed. The seal is attested in six further Ur III texts from Girsu dating from Shulgi 44 and Shulgi 46 vii, but potentially including UDT 24 dated to 46 viii; all seven texts are receipts within envelopes.

obverse
1. 5(āš) 3(barig) 5(ban₂) ziz₂ gur lugal⁻¹
2. 3(u) 2(āš) 4(barig) 2(ban₂) gig gur lugal⁻¹
3. blank space
4. ki lu₃ di-gi⁻¹ ma-še₃-ta⁻¹
5. kišib₃ ur₄ lamma dumu⁻¹ ur⁻¹-[ba-ba₆]
6. i₃-dub a₃-[ar⁻¹]-[ša⁻²-ti⁻¹]-[a⁻¹]-
   nin-[dar⁻²-a⁻²-ta⁻¹]
reverse
1. iti ezem⁻¹ sul-gi
2. blank space
3. mu si⁻¹ mu₄-[um(u₅)] lu₃ lu₄ bu₄ um⁻¹
   a⁻¹-ra₀⁻¹ 1(u₅) la₃⁻¹ 1(dišen[u]⁻¹)-kam⁻¹ a⁻¹-
   ba-hul⁻¹-[a⁻¹]

§2.26. DUROM U 10725
Object: Ruled clay tablet basket label
Accession no.: there is a number "3" written in pencil on the upper edge of the obverse
Dimensions: 3.73 × 3.18 × 1.55
Date: Ur III (AS 5/i-xii -)
Provenience: Girsu? (so-called “Reichskalender”)
Comments: There is a hole for a string on the left side.

obverse
1. pisan-dub-ba
2. e₃-tum
3. sag-nig₂ gur₁₁-ra
4. u₃ zi-ga
5. lu₂ ba-ba₆
6. iti maš-da₃-gu₇-ta
reverse
1. iti še-sag₁₁-ku₅-šē₃
2. iti 1(u₅) 2(diš)-kam
3. mu en-unu₆-gal₄-inanna ba-hun

§2.27. DUROM U 10726
Object: Ruled clay tablet
Dimensions: 4.09 × 3.29 × 1.40
Date: Ur III (AS 7/-)
Provenience: Umma

obverse
1. [n?] 5(ban₂) u₂gamun₂ ge₆
2. gur-dub-bi 4(diš)-am₃
3. 3(u) ma-na siki-ud₅
4. gur-bi 1(diš)-am₃
5. 1(barig) še-lu₃
6. dug-3(ban₂)-bi 2(diš)-am₃
7. 2(barig) 1(ban₂) 3(diš) 2/3(diš) sila₃ i₅-geš

reverse
1. dug-bi 2(diš)-am₃
2. 2(geš₂) 5(u) 3(diš)! kušum₃ (and) 173 water skins
3. dug-bi 5(diš)-am₃
4. ki šabra-a²'(ZA)-† ta²†
5. 2(barig) 5(ban₂) 3(diš) sila₃ 1(u) gin₂ i₃-šah₂
6. dug-bi 4(diš)-am₃
7. ³ la₂²-ia₃ kg dug ³(diš)-ba ⁶(diš) ²/³(diš) sila₃

left edge
1. ³ ša₃² kar-geštin-ka
2. ³ mu² hu-uh₂-nu-ri⁴ ki ba-ḫul

§2.28. DUROM U 10727
Object: Ruled clay tablet
Accession no.: there is a number “8” written in pencil on the upper edge of the obverse
Dimensions: 4.72 × 3.75 × 1.69
Date: Ur III (-/-)
Provenience: Umma

obverse
1. 1(geš₂) 3(u) 5(aš) gu₂ 3(u) 5(diš) ³ 1/3(diš)³⁻¹ ma-na siki sumun
2. e₂-kišib₃-ba a₂-ti-da-za₃-gu₂₂-la₂
3. ³(u) ³(aš) gu₂ 1(u) ⁴(diš) ⁵/₆(diš) ma-na siki³
4. siki a₂-pi₄-sal₂³⁻¹ ki
5. e₂-kišib₃-ba da-za₃₂-gu₂₂-la₂
6. ³(diš) gu₂ ³(u) la₂ ³(diš)³⁻¹ ᵃ nano siki ge₆
7. e₂-kišib₃-ba a₂-ti-e₂-sagki
8. ³(diš) ³(u) ³(diš) ³(u) gu₂₂-la₂
9. ki ur-e₁⁻¹-e-ta

reverse
1. ³(diš) ³(u) ³(diš) ³(u) gu₂₂-la₂
2. e₂-kišib₃-ba a₂-ti-e₂-sag ki
3. ki kas₂-ta
4. e₂-kišib₃-ba ensi₂⁻¹-ka

Cuneiform Digital Library Journal 2015:3
5. 2(u) 7(diš) 5/6(diš) ma-na siki GI
   27 5/6 minas (= 13.91 kg) of wool (of) native (sheep)
6. 2(u) 2/3(diš) ma-na siki mug
   (and) 20 2/3 minas (= 10.33 kg) of wool combings
7. ki ur-
   26 5/6 minas (= 13.41 kg) of wool (of) native (sheep)
8. 2(u) 6(diš) 5/6(diš) ma-na siki GI
   (from) the place (of) Ur-Šara;
9. ki lu₂-kal-la
   (from) the place of Lukalla.

§2.29. DUROM U 10728

Object: Ruled clay tablet
Accession no.: there is a number “1” written in pencil on the upper edge of the obverse
Dimensions: 3.60 × 2.85 × 1.35
Date: Ur III (~ 27)
Provenience: Drehem

obverse
1. 1(diš) sila₄ 4en-lil₂
   1 male lamb (for) Enlil
2. 1(diš) sila₄ din-lil₁
   (and) 1 male lamb (for) Ninlil,
3. mu-k₄(DU) šeš-da-da sanga
   delivery (of) Šešdada, the sanga administrator,
4. zabar-dab₃ màškim
   the zabar-dab₃ official (was) the deputy;
5. 2(diš) ab₂ 1(u) la₁ 1(diš₄) udu
   2 cows, 9 rams,
6. 1(diš) u₈ 1(dis) sila₄
   1 ewe, 1 male lamb,
7. 7(diš) màš₂ 2(diš) ud₅
   7 male kids (and) 2 nanny goats,

reverse
1. šu-gid₂ e₂-muhašdim-še₃
   the šu-gid contingent for the kitchen;
2. 2(diš) dusu₂-munus
   (and) 2 domestic jennies,
3. ba-uš₂ e₂-kisib₁-ba-še₃
   they are dead, for the warehouse;
4. zi-ga u₈ 2(u) 7(diš)-kam
   withdrawal. 27th day.
5. iti ezem-maḥ
6. mu₄šul-gi lugal-e ur-bi₂-lum₇ ki lu-
   ulti ezem-maḥ
   ulti ezem-maḥ
   Month: “Grand Festival” (=(ix).
   Year: “Šulgi, the king, the heads (of) Urbilum, Lululu,
   Simurum and Karbar in a single campaign did smash” (= Š 45).

§2.30. DUROM U 10729

Object: Ruled clay tablet
Accession no.: there is a number “4” written in pencil on the upper edge of the obverse
Dimensions: 3.80 × 3.05 × 1.40
Date: Ur III (~ 27)
Provenience: Drehem

obverse
1. 4(diš) udu niga 2(diš) sila₄
   4 barley-fed rams (and) 2 male lambs
2. wa-ta₂-rum sanga
   (from) Waturum, the sanga administrator,
3. 1(diš) sila₄
   1 male lamb
4. aš-la₂-gu₁₀
   (from) Allagu,
5. 1(diš) sila₄
   1 male lamb
6. lugal-uri₃
   (from) Lugal-uri

reverse
1. 2(diš) udu niga 1(diš) màš₂
   (and) 2 barley-fed rams (and) 1 male kid
2. šul-gi-a-bi₂
   (from) Sulgi-abi.
3. u₄ 2(u)-kam
   20th day.

blank space
4. mu-ku (DU) Delivery,
5. ab-ba-sa₆-ga i₃-dab₅ Abbasaga received (it).
6. iti ses⁽¹⁾(URI₃)-da-gu₇ Month: “Piglet-feast” (= ii).
7. mu en-unu₆-ga₅-inanna ba-hun Year: “En-unugal-Inanna was installed” (= AS 5).

left edge
1. 1(u) 1(diš) (Total:) 11 (animals).

§2.31. DUROM U 10769
Object: Ruled clay tablet
Accession no.: there is a number “2” written in pencil on the upper edge of the obverse
Dimensions: 3.01 × 2.65 × 1.48
Date: Ur III (Š 44/viii 24)
Provenience: Drehem

obverse
1. 1(diš) maš₂ 1 male kid
2. šeš-zi-gu₁₀ (from) Šešzigu,
3. 1(diš) sila₄ 1 male lamb
4. puzur₄-eš₁₈-tar₂ (from) Puzur-Eštar,
5. 1(diš) sila₄ 1 male lamb
6. kal-la (from) Kalla,
reverse
1. 2(diš) sila₄ nu-i₃-da 2 male lambs (from) Nu’idâ,
2. 2(diš) sila₄ zabar⁽¹⁾(UD-KA-BAR⁽¹⁾)-dab₅⁽¹⁾ 2 male lambs (from) the zabar-dab₅ official,
3. 1(diš) sila₄ urᵈ-dumu-lugal 1 male lamb (from) Ur-Suen, the prince,
4. 2(diš) ensi₅ nibru⁽¹⁾ (and) 2 male lambs (from) the governor of Nippur,
5. mu-ku₄(DU) iti Šueš₅ ša delivery. Month: “Šueša” (= viii).
6. mu-ku₄(DU) iti šu-eš₅-ša Year: “Simurum and Lulubu for the 9th time were destroyed” (= Š 44).

left edge
1. u₄ 2(u) 4(diš)-kam 24th day.

§2.32. DUROM U 10770
Object: Unruled clay tablet
Accession no.: there is a number “9” written in pencil on the upper edge of the obverse
Dimensions: 4.55 × 3.70 × 1.50
Date: Ur III (ŠS 1/vi -)
Provenience: Umma

Sealed: Seal measurements, legend: 10.1 × 20.2. Scene not preserved. Sealed over all obverse and reverse prior to inscription. The same seal legend is attested in several further Umma texts registered in CDLI, but is questionable in BPOA 1, 1598 (AS 6 xii²), because of the text content (guruš, “male laborers”), where Da-a-gi instead of Da-a-gi₄ may appear. For the seal Da-a-gi / dub-sar / blank case (appearing in the context of male workers) see Mayr 1996: 190 128.

obverse
1. 6(diš) 6šu-dul₂ kuš si-ga 6 wooden yokes covered (with) leather;
2. 6(diš) ad-tab kuš si-ga 6 bridles covered (with) leather;
3. ki-la₂-bi 3(diš) ma-na its weight 3 minas (= 1.50 kg);
4. 2(diš) kušusan₃ gu₂-ba 2 leather whips (with? thongs?) on? their? necks?;
reverse
1. 1(diš) kūššag-kes₂  
2. 1(diš) kūššag
   blank space
3. gu₄ dirū šu-du₉-a
4. ki a-kal-la ašgab-ta
5. kišib₃ da-a-gi₄
6. itū šu-nunum
7. mu ₄sa₄₁ ²dṣuen⁻¹ lugul

seal
1. da-a-gi₄
2. dub-sar

§2.33. DUROM U 10771
Object: Ruled clay tablet
Accession no.: there is a number “6” written in pencil on the upper edge of the obverse
Dimensions: 6.30 × 4.30 × 2.0
Date: Ur III (-/-)
Provenience: Umma

obverse
1. 5(diš)³ guruš
2. uguša₁ kal-la
3. 1(u) uguša¹ tab-ša-la
4. 1(u) 2(diš)¹ uguša³ sar₄-a-gu₁₀
5. 1(u) la₃ 1(dišēna) uguša₃ luš⁻³
6. 8(diš) uguša₃ a-gu⁻¹ gu⁻¹
7. 5(diš) uguša₃ luš-nir-[gal₂]
8. 1(u) uguša₃ KAL-PA-lu₂
9. 1(u) uguša₃ a-kal⁻¹ la⁻¹
10. 1(u) la₃ 1(dišēna) uguša₃ lu₂⁻¹ ga⁻¹-[MU]
    blank space
11. [SU+LAGAB]

bottom edge
1. 1(geš₂) 1(u) 8(diš)

reverse
1. ša₂₃⁻¹ bi⁻¹ ta⁻¹
2. 4(diš) guruš uguša a-kal-[la]
3. kab₂₃-kū₅ e₂₃ df šara⁻¹
4. 4(diš) guruš uguša tab-ša-[la]
5. kab₂₃-kū₅ a-ša₃⁻¹ uku₂⁻¹
    blank space
6. ki-suₓ⁻¹ uku₂⁻¹⁻¹ nu-ti
    (faintly written on dry clay)

§2.34. DUROM U 10772
Object: Unruled clay tablet
Accession no.: there is a number “7” written in pencil on the upper edge of the obverse
Dimensions: 7.72 × 4.20 × 2.06
Date: Ur III (ŠS 6/i-)

Cuneiform Digital Library Journal 2015:3
Provenience: Umma
Sealed: Seal measurements, legend: 10.1+ mm × 10.5+ mm. Scene not preserved. Sealing over all obverse and reverse prior to inscription. The seal corresponds to Mayr 1996: 154-157 23 G.

**obverse**

1. 2(ban₂) eša 2 ban₂ (= 20 liters) of eša-flour
2. 2(ban₂) zi₃-dub- ½  dub ½ (and) 2 ban₂ (= 20 liters) of flour (for) depositing
3. ṣara₂ ½ umma₃ ki a-½ pi₄ ½ [sal₄ ki] (for) Šara-Umma (and Šara-).Apisal,
4. 5(diš) sil₃ ½ eša ½ 5 sil₃ (= 5 liters) of eša-flour
5. 5(diš) sil₃ zi₃-dub-dub (and) 5 sil₃ (= 5 liters) of flour (for) depositing
6. ṣara₂ ½ sil₃ ra ½ 7 (for) Ninura,
7. 5(diš) sil₃ ½ eša ½ 5 sil₃ (= 5 liters) of eša-flour
8. 5(diš) sil₃ ½ zi₃-dub-dub ½ (and) 5 sil₃ (= 5 liters) of flour (for) depositing
9. ṣara₂ ½ KLAN ½ ṣara ½ ½ ½ ½ ½ (for) Šara-KLAN,
10. 9(diš) sil₃ ½ eša ½ 9 sil₃ (= 9 liters) of eša-flour
11. 9(diš) sil₃ zi₃-dub-dub e₂ eb-gal (and) 9 sil₃ (= 9 liters) of flour (for) depositing (for) the Temple Ebal,
12. 4(diš) sil₃ ½ zi₃-sig₁₅ 4 sil₃ (= 4 liters) of fine flour,
13. 2(diš) sil₃ ½ zu₂-lum 2 sil₃ (= 2 liters) of dates,
14. 6(diš) sil₃ ½ eša ½ 6 sil₃ (= 6 liters) of eša-flour
15. 1(ban₂) 6(diš) sil₃ ½ dabin (and) 1 ban₂ 6 sil₃ (= 16 liters) of barley flour
16. kab₂-ku₃ kun i₁-da (for) the reservoir (at) the outlet of the canal,

**reverse**

1. 4(diš) sil₃ ½ zi₃-sig₁₅ 4 sil₃ (= 4 liters) of fine flour,
2. 1(diš) sil₃ ½ zu₂-lum 1 sil₃ (= 1 liter) of dates,
3. 4(diš) sil₃ ½ eša ½ 4 sil₃ (= 4 liters) of eša-flour
4. 9(diš) sil₃ ½ zi₃-dub-dub (and) 9 sil₃ (= 9 liters) of flour (for) depositing
5. ṣara₂ ½ nin-ür₃-sa-½ ma-½ ri₂ ³ (for) Ninhrasag-Kamari
6. 1(ban₂) 6(diš) sil₃ ½ eša ½ (and) 1 ban₂ 6 sil₃ (= 16 liters) of eša-flour,
7. 1(ban₂) 6(diš) sil₃ ½ zu₂-lum 1 ban₂ 6 sil₃ (= 16 liters) of flour (for) depositing,
8. 1(ban₂) ½ zi₃-sig₁₅ 1 ban₂ ½ 10 liters) of fine flour,
9. 5(diš) sil₃ ½ zu₂-lum 5 sil₃ (= 5 liters) of dates,
10. 1(ban₂) 5(diš) sil₃ ½ du₃ ½ ½ ½ ½ ½ ½ ½ ½ ½ ½ ½ (for) Nin-Zabala,
11. ⁴nin-zabala₂ ki ½ from the place (of) Lu-balasaga,
12. ki lu₂-bala-saga-ta seal (of) the governor.
13. kišib₃ ens₂ from the month: “Harvest” (= i).
14. iti še-sag₁₁-ku₄ Month: “Harvest” (= i).
15. mu us₂-sa ⁴šu₄-du₄ suen⁻¹ lugal-e <bad₃> mar-tu Year after: “Šu-Suen, the king, the wall of Martu built”,
    mu-du₃ mu us₂-sa-bi the year after (= ŠS 6).

**seal**

**column i**

1. [šu₄-suen] Šu-Suen,
2. lugal kal-ga strong king,
3. lugal ur₃₃ ki-ma king of Ur,
4. lugal an ub-da limmu₂-ba (and) the king of the four quarters (of the world),

**column i i**

1. a-[a-kal-la] Ayakalla,
2. ens₂₁ ½ governor
3. ūmma⁻¹[k] of Umma,
4. ARAD₂-zu (is) your servant.
§2.35. **DUROM 1952.8**

Object: Bulla  
Accession no.: 1952-8  
Dimensions: $1.78 \times 3.50 \times 0.80$  
Date: Ur III (-/-)  
Provenience: Ur (excavation number U 2628)  
Comments: There is a hole for a string

surface a

1. $2(u) {\texttt{tug}_2 \texttt{bar}^{-1} \texttt{dul}_5 \texttt{du}}$  
2. $2(\texttt{diš}) \texttt{tug}_2 \texttt{uš-bar}$

$20 \text{ ordinary bardul textiles}$  
(and) $2 \text{ ušbar textiles}$.

§2.36. **DUROM 1986.11.1 & 1986.11.2**

Object: Ruled clay tablet with envelope  
Dimensions: $4.36 \times 3.32 \times 1.80$ (tablet); $5.35 \times 4.20 \times 2.79$ (envelope)  
Date: Ur III ($\text{ŠS} \ 7/-$)  
Provenience: Girsu  
Sealed (envelope): Seal measurements, legend: $10.5 \text{ mm} \times 20.2 \text{ mm}$; length of legend with scene: $40.4 \text{ mm}$. Fighting scene of two humans and an animal. Sealing prior to inscription concentrated on the free spaces of the obverse, reverse and edges. To my knowledge this seal is attested only here.  
Comments: This tablet and its envelope belonged to the Lord Amherst of Hackney Collection (known as the Amherst Collection) that E. Sollberger published in 1978 as *MVN* 5, 188. At that time, the collection was already dispersed, having been auctioned at Sotheby’s in 1921 (Sollberger 1978: 16 8). As the copy in *MVN* 5, 188, demonstrates, prior the auction the envelope was still unopened. During the sale, the envelope was opened, the tablet extracted and the envelope glued together.

tablet  
obverse

1. $2(\texttt{aš}) \ 1(\texttt{barig}) \ ŝe \ gur$  
2. $2(\texttt{barig}) \ \texttt{ziz}_2$  
3. $\ ŝe \ \texttt{dab}_1 \ \texttt{ba}$  
4. $\texttt{a-ša}_3 \ \texttt{dība-\texttt{ba}_5-tur}_3 \ \texttt{su}_3$  
5. $\texttt{giri}_3 \ \texttt{lugal-NINA}_xi-\texttt{še}_3$  
6. $\texttt{ur-\texttt{su}_4-an-na}$

reverse

1. $\ ŝu \ \texttt{ba-ti}$  
2. $\ ŝa_3 \ \texttt{gīr}_2 \ \texttt{su}_ki$  
3. $\ \texttt{mu} \ \texttt{us}_2 \ \texttt{sa} \ \texttt{na-ru}_2 \ a$

$2 \text{ gur 1 barig (}= 660 \text{ liters}) \ \text{of barley}$  
(and) $2 \text{ barig (}= 120 \text{ liters}) \ \text{of emmer}, \ \text{seized grain}$  
(from) the field Baba-tursu,  
responsibility/conveyor: Lugal-NINAše,  
Ur-Su’ana.

envelope  
obverse

1. $2(\texttt{aš}) \ 1(\texttt{barig}) \ ŝe \ \texttt{gur} \ \texttt{lugal}$  
2. $2(\texttt{barig}) \ \texttt{ziz}_2$  
3. $\ ŝe \ \texttt{dab}_1 \ \texttt{ba} \ \texttt{a-ša}_3 \ \texttt{dība-\texttt{ba}_5-tur}_3 \ \texttt{su}_3$  
4. $\ \texttt{giri}_3 \ \texttt{lugal-NINA}_xi-\texttt{še}_3$  
5. $\ \texttt{kišib}_3 \ \texttt{ur-\texttt{su}_4-an-na}$

$2 \text{ gur 1 barig (}= 660 \text{ liters}) \ \text{of barley (according to) the royal gur}$  
(and) $2 \text{ barig (}= 120 \text{ liters}) \ \text{of emmer}$,  
seized grain (from) the field Baba-tursu,  
responsibility/conveyor: Lugal-NINAše,  
seal (of) Ur-Su’ana;
reverse

1. ša₃ gir₂-su₄ki
   blank space
2. mu us₂-sa₄ lu₄-du₄-suen¹(EN-SU) lugal uri₅-ki₃-ma₄-ke₄
   na-ru₂-a-ma₄-h₄-en-lil₃₄-nin-lil₂₄-ra mu-ne-ru₂
   Year after: “Šū-Suen, king of Ur, Grand Stele for Enlil
   (and) Ninlil erected” (= SS 7).

seal

1. ur₄-du₄-an-na
2. dub-sar
3. dumu lu₂₃-geš-bar-e₄₃
   Ur-Su'ana,
   the scribe,
   son (of) Lu-Gešbare.

§2.37. DUROM 2010.24
Object: Brick
Dimensions: 13.50 × 13.50 × 5.50
Date: Ur III (Ur-Namma)
Provenience: Unknown
Comments: The text corresponds to RIME 3/2, 22-24 Ur-Nammu 2

1. "Ur₄-d₄-nam₄-ma₄-
   Ur-Namma,
2. lugal ur₅₃-ki₃-ma
   the king of Ur,
3. lu₂₄-e₂₄ nanna
   the man (4) who built
4. in-du₃₄-a
   (3) the temple of Nanna.

§2.38. DUROM 2010.25
Object: Ruled clay tablet
Dimensions: 2.50 × 2.20 × 1.10
Date: Ur III (Š 37/vi -)
Provenience: Drehem (Šulgi-simtum’s archive)
Comments: This text is very probably identical with Fish 1957: 16 Liverpool 51.63.27 (currently missing in the
World Museum Liverpool), where the third line, mu-ku₄(DU), is omitted in Fish’s transliteration.

obverse

1. 1(diš) ma₃₄₃
2. ens₁₃₄ ka-zal-lu₃₄
3. mu-ku₄(DU)
4. be-li₂₄-du₁₄₃₄ kuru₃₄da
   I male kid
   (from) the governor of Kazallu,
   delivery,
   Bēlī-tāb, the animal fattener,

reverse

1. i₃₄-dab₃
2. ša₃₄ tum-ma₄-al
3. iti a₂₃-ki-ti
4. mu bad₃₄ ma-da ba-du₃₄
   received (it);
   in Tiammal.
   Month: “Akiti (Festival)” (= vi).
   Year: “The wall of the land was built” (= Š 37).
BIBLIOGRAPHY

Braun-Holzinger, Eva Andrea

Fish, Thomas

Lambert, Wilfred G.

Mayr, Rudolf H.
1996 Seal Impressions on Tablets from Umma PhD dissertation, University of Leiden.

Sollberger, Edmond

Steible, Horst

Steinkeller, Piotr